

EUROPOS SĄJUNGOS IR SENEGALO RESPUBLIKOS TAUSIOS ŽVEJYBOS PARTNERYSTĖS SUSITARIMAS

EUROPOS SĄJUNGA, toliau – Sąjunga, ir

SENEGALO RESPUBLIKA, toliau – Senegalas,

toliau kartu – šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į artimą Sąjungos ir Senegalo bendradarbiavimą, ypač pagal Kotonu susitarimą, ir į jų abipusį norą tą bendradarbiavimą stiprinti,

atsižvelgdamos į 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją ir 1995 m. Susitarimą dėl vienos valstybės ribas viršijančių žuvų išteklių,

PASIRYŽUSIOS taikyti atitinkamų regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų, kurių narėmis yra šalys, priimtus sprendimus ir rekomendacijas,

SUPRASDAMOS 1995 m. MŽŪO priimtame Atsakingos žuvininkystės kodekse nustatytų principų svarbą,

PASIRYŽUSIOS bendradarbiauti, atsižvelgdamos į abiejų šalių interesus, kad įgyvendintų atsakingą žvejybą, užtikrinančią tausų gyvųjų jūros išteklių naudojimą ir ilgalaikį jų išsaugojimą,

ĮSITIKINUSIOS, kad toks bendradarbiavimas turi būti pagrįstas viena kitą papildančiomis iniciatyvomis ir priemonėmis, kurias šalys, užtikrindamos politikos darnumą ir vieningas pastangas, įgyvendina kartu arba atskirai,

NUSPRENDUSIOS tokio bendradarbiavimo tikslais užmegzti dialogą, kurio reikia siekiant įgyvendinti Senegalo žuvininkystės politiką, įtraukiant pilietinės visuomenės subjektus, visų pirma žuvininkystės specialistus,

NORĖDAMOS nustatyti taisykles ir sąlygas, pagal kurias būtų reguliuojama Sąjungos žvejybos laivų žvejybos veikla Senegalo vandenyse ir Sąjungos parama tausios žvejybos tuose vandenyse plėtrai,

PASIRYŽUSIOS siekti glaudesnio ekonominio bendradarbiavimo žuvininkystės pramonėje ir su ja susijusioje veikloje skatinant abiejų šalių bendrovių bendradarbiavimą,

SUSITARIA:

1 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame susitarime:

- Senegalo institucijos – už žuvininkystę atsakinga Senegalo Respublikos ministerija;
- Sąjungos institucijos – Europos Komisija;
- žvejybos veikla – žuvų paieška, žvejybos įrankių metimas, statymas, traukimas, tempimas, sužvejotų žuvų patalpinimas laive, žuvų ir žvejybos produktų perkrovimas, laikymas laive, perdirbimas laive, perkėlimas, laikymas varžose, tukinimas ir iškrovimas;
- žvejybos laivas – bet koks laivas, kuris yra naudojamas žvejybos veiklai pagal Senegalo teisę, įrengtas naudoti šia paskirtimi arba yra tokio paties tipo, kaip šia paskirtimi naudojami laivai;
- Sąjungos laivas – laivas, plaukiojantis su valstybės narės vėliava ir įregistruotas Sąjungoje;
- Senegalo vandenys – vandenys, į kuriuos Senegalas turi suverenias teises arba kurie priklauso jo jurisdikcijai;
- susitarimas – susitarimas, jo protokolai ir protokolo priedai bei priedėliai;
- force majeure – neįmanomi numatyti ar išvengti staigūs įvykiai, kurie gali trukdyti įprastai žvejybos veiklos Senegalo vandenyse eigai arba ją sustabdyti.

2 straipsnis

Dalykas

Šiame susitarime yra nustatomi principai, taisyklės ir procedūros, kuriais reguliuojama:

- a) sąlygos, kuriomis Sąjungos žvejybos laivai, atsižvelgdami į esamą likutį, gali vykdyti žvejybos veiklą Senegalo vandenyse;
- b) ekonominis, finansinis, techninis ir mokslinis bendradarbiavimas žuvininkystės sektoriuje siekiant skatinti tausią žvejybą Senegalo vandenyse ir plėtoti Senegalo žuvininkystės sektorių;
- c) bendradarbiavimas, susijęs su žvejybos Senegalo vandenyse kontrolės taisyklėmis, siekiant užtikrinti prieš tai minėtų sąlygų laikymąsi, žuvininkystės išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių veiksmingumą ir kovą su neteisėta, nedeclaruota ir neregamentuojama žvejyba.

3 straipsnis

Principai

1. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą Senegalo vandenyse, kaip numatyta MŽŪO Atsakingos žuvininkystės kodekse.
2. Senegalas įsipareigoja netaikyti palankesnių nei nustatytosios pagal šį susitarimą sąlygų kitų jo vandenyse esančių užsienio laivynų segmentams, kurių laivai yra tokių pat charakteristikų, kaip tie, kuriems taikomas šis susitarimas, ir žvejoja tų pačių rūšių žuvis.
3. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad šis susitarimas būtų įgyvendinamas vadovaujantis Kotonu susitarimo 9 straipsniu dėl esminių su žmogaus teisėmis, demokratijos principais ir teisine valstybe susijusių elementų ir pagrindinio su geru valdymu susijusio veiksnio pagal to susitarimo 8 ir 96 straipsniuose nustatytą procedūrą.
4. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad šis susitarimas būtų įgyvendintas pagal gero ekonominio ir socialinio valdymo principus ir atsižvelgiant į žuvininkystės išteklių būklę.
5. Į Sąjungos žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.
6. Šalys konsultuojasi tarpusavyje prieš priimdamos bet kokią sprendimą, kuris gali turėti įtakos Sąjungos laivų pagal šį susitarimą vykdomai veiklai.

4 straipsnis

Teisė žvejoti Senegalo vandenyse

1. Sąjungos žvejybos laivai Senegalo vandenyse gali žvejoti tik turėdami galiojantį pagal šį susitarimą išduotą žvejybos leidimą; bet kokia žvejybos veikla be leidimo jiems draudžiama.
2. Senegalo institucijos žvejybos leidimus Sąjungos žvejybos laivams išduoda tik pagal šį susitarimą; išduoti leidimus šiems laivams ne pagal šį susitarimą, ypač privačias licencijas, draudžiama.

5 straipsnis

Galiojančios teisės nuostatos ir jų įgyvendinimas

1. Nepažeidžiant šio susitarimo nuostatų pagal jį vykdomai žvejybos veiklai taikomi Senegalo teisės aktai.

2. Senegalo institucijos Sąjungos institucijoms praneša apie visus teisės aktų pakeitimus, galinčius turėti pasekmių Sąjungos žvejybos laivų veiklai. Tie teisės aktai įsigalios Sąjungos žvejybos laivams šešioliką dieną po dienos, kurią Sąjungos institucijos gaus pranešimą apie pakeitimą.
3. Senegalas įsipareigoja įgyvendinti visas nuostatas, kurių reikia siekiant veiksmingai taikyti šiame susitarime numatytas žvejybos kontrolės priemones. Sąjungos žvejybos laivai bendradarbiauja su Senegalo institucijomis, atsakingomis už šią kontrolę.
4. Sąjunga įsipareigoja įgyvendinti visas reikiamas nuostatas, kad užtikrintų, jog jos laivai laikytųsi šio susitarimo nuostatų ir susijusių Senegalo teisės aktų.
5. Sąjungos institucijos Senegalo institucijoms praneša apie visus teisės aktų pakeitimus, galinčius turėti pasekmių Sąjungos žvejybos laivų veiklai, vykdomai pagal šį susitarimą.

6 straipsnis

Finansinis įnašas

1. Sąjunga Senegalui pagal šį susitarimą skiria finansinį įnašą siekdama:
 - a) padengti dalį išlaidų už Sąjungos žvejybos laivų teisę žvejoti Senegalo žuvininkystės išteklius, neįskaitant laivų savininkams tenkančios šių išlaidų dalies;
 - b) sektoriui skirta parama sustiprinti tvarios žuvininkystės politikos kūrimo ir įgyvendinimo pajėgumus Senegale.
2. Finansinis paramos sektoriui įnašas yra atsietas nuo žvejybos teisių išlaidoms padengti skirtų išmokų. Įnašas nustatomas ir skiriamas atsižvelgiant į Senegalo žuvininkystės sektoriaus politikos tikslų įgyvendinimą pagal šio susitarimo protokole nustatytas taisykles ir metines bei daugiametes įgyvendinimo programas.
3. Sąjungos skiriamas finansinis įnašas mokamas kasmet pagal susitarime nustatytas taisykles. Jo suma gali būti pako-reguota šiais atvejais:
 - a) dėl *force majeure*;
 - b) sumažinus Sąjungos žvejybos laivams skirtas žvejybos galimybes, visų pirma taikant atitinkamų išteklių valdymo priemones, kurios pagal patikimiausią turimą mokslinę informaciją laikomos būtinomis ištekliams išsaugoti ir tausiai naudoti;
 - c) padidinus Sąjungos laivams skirtas žvejybos galimybes, jei pagal patikimiausią turimą mokslinę informaciją tai nepakenktų išteklių būklei;
 - d) pakartotinai įvertinus finansinio paramos sektoriui įnašo sąlygas, jei abiejų šalių pateikti metinių ir daugiametinių programų rezultatai tai pagrindžia;
 - e) sustabdžius šio susitarimo taikymą pagal 13 straipsnį;
 - f) denonsavus šį susitarimą pagal 14 straipsnį.

7 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Įsteigiamas jungtinis komitetas, kurį sudaro Sąjungos ir Senegalo institucijų atstovai, jis atsako už šio susitarimo įgyvendinimo stebėjamą. Be kita ko, jis gali priimti protokolo ir jo priedo bei priedėlių pakeitimus.
2. Jungtinis komitetas atlieka šias įgyvendinimo stebėjimo funkcijas:
 - a) kontroliuoja, kaip vykdomas, aiškinamas ir taikomas šis susitarimas ir ypač, kaip apibrėžiamos 6 straipsnio 2 dalyje nurodytos metinės ir daugiametės programos bei vertinamas jų įgyvendinimas;
 - b) palaiko ryšius, būtinus sprendžiant abiem šalims svarbius žuvininkystės srities klausimus;
 - c) yra draugiško ginčų dėl susitarimo aiškinimo ir taikymo sprendimo forumas.

3. Jungtinio komiteto sprendimų priėmimo funkcijos apima šio susitarimo protokolo ir jo priedo bei priedėlių pakeitimų tvirtinimą, jei pakeitimai susiję su:

- a) žvejybos galimybių ir atitinkamai su jomis susijusio finansinio įnašo koregavimu;
- b) sektoriui skirtos paramos taisyklėmis;
- c) Europos Sąjungos žvejybos laivų žvejybos vykdymo sąlygomis.

Sprendimai priimami bendru sutarimu ir pateikiami posėdžio protokolo priede.

4. Jungtinis komitetas savo funkcijas atlieka atsižvelgdamas į šio susitarimo tikslus ir atitinkamas regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų priimtas taisykles.

5. Jungtinis komitetas renkasi ne rečiau kaip kartą per metus pakaitomis Senegale ir Sąjungoje arba kitoje bendrai sutartoje vietoje, jam pirmininkauja šalis, kurioje vyksta susitikimas. Bet kurios iš šalių prašymu jungtinis komitetas šaukia specialųjį susitikimą.

8 straipsnis

Bendradarbiavimas vykdant stebėjimą ir kovojant su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba

Šalys įsipareigoja glaudžiai bendradarbiauti kovojant su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba siekdamos užtikrinti atsakingą ir tausią žvejybą.

9 straipsnis

Mokslinis bendradarbiavimas

1. Šalys skatina mokslinį bendradarbiavimą siekdamos užtikrinti kuo geresnį Senegalo vandenų biologinių jūros išteklių būklės stebėjimą.

2. Kad užtikrintų Indijos vandenyno biologinių išteklių valdymą ir išsaugojimą, šalys įsipareigoja konsultuotis tarpusavyje bendroje mokslinėje darbo grupėje arba atitinkamose tarptautinėse organizacijose ir bendradarbiauti vykdant atitinkamus mokslinius tyrimus.

10 straipsnis

Žuvininkystės profesinių organizacijų, privataus sektoriaus ir pilietinės visuomenės bendradarbiavimas

1. Šalys skatina ekonominį ir techninį bendradarbiavimą žuvininkystės ir susijusiuose sektoriuose. Visų pirma jos gali konsultuotis tarpusavyje siekdamos palengvinti įvairių tuo tikslu galimų numatyti veiksmų vykdymą ir juos koordinuoti.

2. Šalys įsipareigoja skatinti keistis informacija apie žvejybos būdus ir įrankius, išteklių išsaugojimo būdus ir pramoninį žuvininkystės produktų perdirbimą.

3. Šalys siekia kurti palankias sąlygas savo įmonių techniniams, ekonominiams ir prekybiniais ryšiams užmegzti, skatindamos verslo ir investicijų plėtrai palankios aplinkos kūrimą. Atitinkamais atvejais šalys skatina kurti bendras įmones.

11 straipsnis

Geografinė taikymo sritis

Šis susitarimas taikomas teritorijose, kuriose taikoma Europos Sąjungos sutartis, pagal joje nustatytas sąlygas, ir Senegalo teritorijoje.

12 straipsnis

Galiojimo laikotarpis

Šis susitarimas taikomas penkerius metus nuo jo įsigaliojimo; jo galiojimas savaime pratęsiamas, jei jis nėra denonsuojamas pagal 14 straipsnį.

13 straipsnis

Sustabdymas

1. Šio susitarimo įgyvendinimas gali būti vienašališkai sustabdytas šiais atvejais:

- a) dėl *force majeure*;
- b) tarp šalių kilus ginčui dėl šio susitarimo aiškinimo arba įgyvendinimo;
- c) vienai iš šalių pažeidus šio susitarimo nuostatas, visų pirma jo 3 straipsnio 3 dalį dėl žmogaus teisių laikymosi.

2. Apie susitarimo sustabdymą raštu pranešama kitai šaliai, jis įsigalioja praėjus trims mėnesiams nuo pranešimo gavimo. Po pranešimo apie sustabdymą gavimo šalys konsultuojasi tarpusavyje siekdamos per tris mėnesius rasti draugišką sprendimą. Konsultacijos gali tęstis ir įsigaliojus sustabdymui. Šalims priėmus draugišką sprendimą susitarimas nedelsiant toliau įgyvendinamas, o 6 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

14 straipsnis

Denonsavimas

1. Šis susitarimas gali būti vienašališkai denonsuotas šiais atvejais:

- a) dėl *force majeure*;
- b) kai patikimiausi nepriklausomi moksliniai vertinimai rodo, kad pablogėjo atitinkamų išteklių būklė;
- c) kai neišnaudojamos Sąjungos žvejybos laivams skirtos žvejybos galimybės;
- d) kai šalys pažeidžia prisiimtus įsipareigojimus dėl neteisėtos, nedeklaruojamos ir neregamentuojamos žvejybos.

2. Apie susitarimo denonsavimą raštu pranešama kitai šaliai, jis įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams nuo pranešimo gavimo, nebent šalys bendru sutarimu nusprendžia atidėti šį terminą. Po pranešimo apie denonsavimą gavimo šalys tariasi tarpusavyje siekdamos per šešis mėnesius rasti draugišką sprendimą. Šalims priėmus draugišką sprendimą susitarimas nedelsiant toliau įgyvendinamas, o 6 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

15 straipsnis

Panaikinimas

Susitarimas tarp Senegalo Respublikos Vyriausybės ir Europos ekonominės bendrijos dėl žvejybos prie Senegalo krantų, įsigaliojęs 1981 m. birželio 1 d., panaikinamas.

16 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovaku, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

is įsigalioja tą dieną, kurią šalys praneša viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.

*17 straipsnis***Laikinas taikymas**

Šalims pasirašius šį susitarimą jis laikinai taikomas, kol įsigalios.

Europos Sąjungos vardu
Senegalo Respublikos vardu

Europos Sąjungos ir Senegalo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo PROTOKOLAS

1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Sąjungos žvejybos laivams skiriamos šios žvejybos galimybės:
 - toli migruojančių žuvų rūšys (1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede išvardytos rūšys), išskyrus rūšis, kurias saugo arba draudžia žvejoti Tarptautinė Atlanto tunų apsaugos komisija (ICCAT):
 - a) 28 tunų žvejybos seineriai šaldikliai,
 - b) 8 ūdomis žvejojantys laivai;
 - giliavandenių priedugnio žuvų rūšys:
 - c) 2 traleriai.

Ši dalis taikoma laikantis šio protokolo 5 ir 6 straipsnių.

2. Pirmoje pastraipoje išdėstytos žvejybos galimybės galioja tik tose Senegalo žvejybos zonose, kurių geografinės koordinatės pateiktos priede.

2 straipsnis

Galiojimo laikotarpis

Šis protokolas ir jo priedas taikomi penkerius metus nuo protokolo įsigaliojimo dienos arba, atitinkamu atveju, nuo jo laikino taikymo pradžios.

3 straipsnis

Finansinis įnašas

1. Bendra protokole numatyta suma 2 straipsnyje nurodytam laikotarpiui yra 13 930 000 EUR. Iš šios bendros sumos:
 - 1.1. susitarimo 6 straipsnyje numatytas 8 690 000 EUR finansinis įnašas paskirstomas taip:
 1. finansinio įnašo už teisę žvejoti ištekliai metinė suma yra 1 058 000 EUR pirmaisiais metais, 988 000 EUR antraisiais–ketvirtaisiais metais ir 918 000 EUR penktaisiais metais; ji atitinka metinį 14 000 t toli migruojančių žuvų orientacinį kiekį;
 2. 750 000 EUR metinė speciali suma penkerius metus skiriama Senegalo žuvininkystės sektoriaus politikos įgyvendinimui remti;
 - 1.2. 5 240 000 EUR suma skiriama mokesčiams, kuriuos laivų savininkai turi sumokėti už žvejybos leidimus, pagal II skyriaus 3 punkte numatytas taisykles išduotus taikant susitarimo 4 straipsnį, padengti.
2. 1 dalis taikoma atsižvelgiant į šio protokolo 5, 6, 7 ir 8 straipsnius ir susitarimo 13 ir 14 straipsnius.
3. Senegalas vykdo Sąjungos žvejybos laivų veiklos jo žvejybos zonose stebėjimą siekdamas užtikrinti, kad atsižvelgiant į išteklių būklę ir esamą likutį būtų tinkamai laikomasi 1.1 punkto 1 papunktyje nustatyto orientacinio toli migruojančių žuvų kiekio ir bendro leidžiamo sužvejoti priedugnio žuvų kiekio, nurodyto šio protokolo priedo

priedėlyje pateiktoje atitinkamoje techninių duomenų lentelėje. Vykdydamas stebėjimą Senegalas informuoja Sąjungos institucijas, kai žuvų kiekis, sužvejotas Sąjungos žvejybos laivų Senegalo žvejybos zonose, pasiekia 80 % orientacinio kiekio arba 80 % bendro leidžiamo sužvejoti priedugnio žuvų kiekio. Gavusi šį pranešimą Sąjunga nedelsdama apie tai informuoja valstybes nares.

4. Kai tik sužvejotų žuvų kiekis pasiekia 80 % orientacinio kiekio arba 80 % nustatyto bendro leidžiamo sužvejoti priedugnio žuvų kiekio, Senegalas užtikrina mėnesinį Sąjungos laivų sužvejojamų žuvų kiekio stebėjimą. Kai bus pradėta taikyti šio protokolo priedo IV skyriaus 1 skirsnyje nurodyta elektroninė pranešimų sistema (angl. santrumpa ERS), šis stebėjimas bus vykdomas kasdien. Kai tik pasiekiamas orientacinis kiekis arba bendras leidžiamas sužvejoti kiekis, Senegalas nedelsdamas apie tai informuoja Sąjungos institucijas. Gavusi šį pranešimą Sąjunga nedelsdama apie tai informuoja valstybes nares.

5. Jei Sąjungos laivų Senegalo vandenyse sužvejotas metinis toli migruojančių žuvų kiekis viršija 1.1 punkto 1 papunktyje nurodytą orientacinį metinį kiekį, visa metinė finansinė įnašo suma pirmaisiais metais yra didinama 55 EUR už kiekvieną papildomą sužvejojtą toną, antraisiais–ketvirtaisiais metais – 50 EUR ir penktaisiais metais – 45 EUR.

6. Šio protokolo priedo priedėlyje pateiktoje atitinkamoje techninių duomenų lentelėje nurodytas bendras leidžiamas sužvejoti priedugnio žuvų kiekis atitinka didžiausią leidžiamą sužvejoti šių rūšių žuvų kiekį. Jei metinis sužvejotų šių rūšių žuvų kiekis viršija bendrą leidžiamą kiekį, toje lentelėje nurodytas laivų savininkų mokėtinas mokestis už kiekius, kuriais viršijama riba, bus padidintas 50 %.

7. Tačiau metinis Sąjungos mokamo finansinio įnašo dydis negali būti daugiau nei dvigubai didesnis už 1.1 punkto 1 papunktyje nurodytą sumą. Jei bendras Sąjungos žvejybos laivų sužvejotų žuvų kiekis viršija kiekį, atitinkantį tą sumą, padaugintą iš dviejų, suma, mokėtina už kiekį, kuriuo viršijama ši riba, išmokama kitais metais.

8. Pirmaisiais metais Sąjunga 1.1 punkto 1 papunktyje numatytą finansinį įnašą už Sąjungos žvejybos laivams suteiktą teisę žvejoti Senegalo žuvininkystės išteklius sumoka vėliausiai per devyniasdešimt (90) dienų nuo protokolo laikino taikymo pradžios, vėlesniais metais – protokolo pasirašymo datą.

9. 1.1 punkto 1 papunktyje nurodytas finansinis įnašas pervedamas į Senegalo valstybinio išdo sąskaitą. 1.1 punkto 2 papunktyje nurodytas finansinis paramos sektoriui įnašas pervedamas jūros žuvininkystės valdybai į valstybinio išdo apskaitos knygoje esančią sąskaitą. Senegalo institucijos Europos Komisijai kasmet pateikia sąskaitų rekvizitus.

4 straipsnis

Parama sektoriui

1. Ne vėliau kaip po trijų (3) mėnesių po šio protokolo įsigaliojimo dienos arba, atitinkamu atveju, po laikino jo taikymo pradžios, jungtinis komitetas susitaria dėl daugiamečių sektoriaus programos ir jos taikymo taisyklių, visų pirma:

1. metinių ir daugiamečių gairių, kuriomis remiantis bus naudojamas 3 straipsnio 1.1 papunkčio 2 punkte numatytas finansinis įnašas;
2. metinių ir daugiamečių tikslų, kuriuos įgyvendinant palaipsniui būtų užtikrinta tausi ir atsakinga žuvininkystė, atsižvelgiant į Senegalo nacionalinės žuvininkystės politikos ir kitų sričių politikos, susijusios su tausios ir atsakingos žuvininkystės įdiegimu arba darančios jam įtaką, prioritetus, ypač susijusius su smulkiąja žvejyba, stebėsena, kontrole ir kova su netesėta, nedeklaruojama ir neregamentuojama (NNN) žvejyba, taip pat į Senegalo žuvininkystės sektoriaus mokslinių pajėgumų stiprinimo prioritetus;
3. metiniams rezultatams įvertinti skirtų kriterijų ir procedūrų, atitinkamais atvejais įskaitant ir biudžeto bei finansinius rodiklius.
2. Jungtinis komitetas nustato tikslus ir imasi įvertinti numatomą projektų poveikį, kad galėtų patvirtinti Senegalo paskirstytas finansinio paramos sektoriui įnašo sumas.
3. Kiekvienais metais Senegalas pateikia ataskaitą apie sektoriui skirtos paramos lėšomis finansuojamų projektų įgyvendinimo pažangą, kurią jungtinis komitetas išnagrinėja parengdamas metinę rezultatų ataskaitą. Prieš pasibaigiant protokolo galiojimui Senegalas parengs galutinę ataskaitą.

4. Finansinis paramos sektoriui įnašas mokamas dalimis pagal principą, grindžiamą paramos sektoriui įgyvendinimo rezultatų analizėmis ir poreikiais, nustatytais įgyvendinant programas. Sąjunga gali iš dalies ar visiškai sustabdyti šio protokolo 3 straipsnio 1.1 punkto 2 papunktyje numatyto specialaus finansinio įnašo mokėjimą, jei:

4.1. jungtinio komiteto atlikto vertinimo rezultatai neatitinka programų tikslų;

4.2. šis finansinis įnašas naudojamas nesilaikant sutartų programų.

Bendru šalių sutarimu finansinis įnašas vėl pradedamas mokėti, kai baigiamos šalių konsultacijos ir priimamas bendras sprendimas ir (arba) kai 4 dalyje minėti finansinio įgyvendinimo rezultatai tai pateisina. Tačiau 3 straipsnio 1.1 punkto 2 papunktyje numatytas specialus finansinis įnašas negali būti išmokėtas vėliau kaip praėjus šešiams (6) mėnesiams po protokolo galiojimo pabaigos.

5. Visus daugiametės sektoriaus programos pakeitimus tvirtina jungtinis komitetas.

5 straipsnis

Mokslinis bendradarbiavimas

1. Šalys įsipareigoja vakarų Afrikos regiono lygmeniu skatinti su atsakinga žvejyba susijusį bendradarbiavimą. Šalys įsipareigoja laikytis visų Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT) rekomendacijų ir rezoliucijų ir atsižvelgti į kitų kompetentingų regioninių organizacijų, kaip antai Žvejybos rytų vidurio Atlante komiteto (CECAF), mokslines rekomendacijas.

2. Šalys įsipareigoja reguliariai rengti bendros mokslinės darbo grupės susitikimus, kuriuose būtų nagrinėjami visi su šio protokolo įgyvendinimu susiję moksliniai klausimai. Šios bendros mokslinės darbo grupės įgaliojimus, sudėtį ir veikimą nustato jungtinis komitetas.

3. Remdamosi ICCAT priimtomis rekomendacijomis ir rezoliucijomis ir atsižvelgdamos į patikimiausias mokslines rekomendacijas, kaip antai paskelbtas CECAF, taip pat atitinkamais atvejais į bendros mokslinės darbo grupės susitikimų išvadas, jungtinis komitetas priima priemones, kuriomis siekiama tausiai valdyti į šį protokolą įtrauktus žuvininkystės išteklius ir kurios galioja Sąjungos žvejybos laivų veiklai.

6 straipsnis

Žvejybos galimybių koregavimas

1. Jungtinis komitetas gali koreguoti 1 straipsnyje numatytas žvejybos galimybes, jei ICCAT priimtose rekomendacijose bei rezoliucijose ir CECAF rekomendacijose patvirtinama, kad tai padės užtikrinti tausų šiame protokole numatytų žuvininkystės išteklių valdymą, su sąlyga, kad tam pritaria bendra mokslinė darbo grupė.

2. Tokiu atveju, proporcingai ir *pro rata temporis* pakoreguojamas ir 3 straipsnio 1.1 punkto 1 papunktyje numatytas finansinis įnašas. Tačiau bendra metinė Sąjungos mokama finansinio įnašo suma negali viršyti 3 straipsnio 1.1 punkto 1 papunktyje nurodytos sumos daugiau nei dvigubai.

7 straipsnis

Naujos žvejybos ir žvalgomosios žvejybos galimybės

1. Jei Sąjungos žvejybos laivai yra suinteresuoti šio protokolo 1 straipsnyje nenumatyta žvejybos veikla, šalys konsultuojasi jungtiniame komitete dėl galimo leidimo šiai naujai veiklai išdavimo. Tokiais atvejais jungtinis komitetas nustato šių naujų žvejybos galimybių sąlygas ir, jei iš dalies pakeičia šį protokolą ir jo priedą.

2. Šios naujos žvejybos veiklos vykdymo leidimai išduodami atsižvelgiant į patikimiausias mokslines rekomendacijas ir, atitinkamais atvejais, remiantis mokslinių kampanijų rezultatais, patvirtintais bendros mokslinės darbo grupės.

3. Po 1 dalyje numatytų konsultacijų jungtinis komitetas gali leisti vykdyti žvalgomosios žvejybos kampanijas Senegalo žvejybos zonose siekiant patikrinti naujų išteklių žvejybos techninį galimumą ir ekonominį rentabilumą. Senegalo prašymu, šiuo tikslu komitetas kiekvienu atveju atskirai nustato rūšis, sąlygas ir kitus reikiamus parametrus. Šalys žvalgomąją žvejybą vykdo laikydamosi bendros mokslinės darbo grupės nustatytų sąlygomis.

8 straipsnis

Sustabdymas

Šio protokolo įgyvendinimas, įskaitant finansinio įnašo mokėjimą, gali būti vienašališkai sustabdytas susitarimo 13 straipsnyje išvardytais atvejais ir jame nurodytomis sąlygomis.

9 straipsnis

Denonsavimas

Šis protokolą gali būti vienašališkai denonsuotas susitarimo 14 straipsnyje išvardytais atvejais ir jame nurodytomis sąlygomis.

10 straipsnis

Keitimosi duomenimis kompiuterizavimas

1. Senegalas ir Sąjunga įsipareigoja kuo greičiau įdiegti reikiamas kompiuterines sistemas, kad būtų galima elektroniniu būdu keistis visa su susitarimo įgyvendinimu susijusia informacija ir dokumentais.

2. Dokumento elektroninė versija visada laikoma lygiaverte popierinei versijai.

3. Senegalas ir Sąjunga nedelsdami praneša vienas kitam apie bet koki kompiuterinės sistemos sutrikimą. Tokiu atveju su susitarimo įgyvendinimu susiję elektroniniai duomenys ir dokumentai automatiškai pakeičiami jų popierinėmis versijomis.

11 straipsnis

Duomenų konfidencialumas

1. Senegalas ir Sąjunga įsipareigoja visus pagal susitarimą gaunamus su Sąjungos laivais ir jų žvejybos veikla susijusius asmens duomenis visais atvejais naudoti griežtai laikantis konfidencialumo ir duomenų apsaugos principų.

2. Šalys stebi, kad viešai skelbiami būtų tik tie sukaupiti duomenys, kurie yra susiję su Senegalo žvejybos zonose vykdoma žvejybos veikla, laikantis atitinkamų ICCAT ir kitų žuvininkystės valdymo organizacijų nuostatų. Duomenis, kurie gali būti laikomi konfidencialiais, kompetentingos institucijos gali naudoti tik susitarimo įgyvendinimo tikslais ir žuvininkystės valdymo, kontrolės bei priežiūros reikmėms.

12 straipsnis

Laikinas taikymas

Šis protokolą ir jo priedas bei priedėliai laikinai taikomi nuo dienos, kurią šalys pasirašė protokolą.

*13 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis protokolasis ir jo priedas bei priedėliai įsigalioja tą dieną, kai šalys praneša viena kitai apie tam būtinų procedūrų užbaigimą.

Europos Sąjungos vardu

Senegalo Respublikos vardu

PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS LAIVŲ ŽVEJYBOS VEIKLOS VYKDYMO SENEGALO ŽVEJYBOS ZONOJE SĄLYGOS

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Kompetentingos institucijos paskyrimas

Jei nėra nurodyta kitaip, bet kokia nuoroda į Europos Sąjungos (ES) arba Senegalo Respublikos (Senegalo) kompetentingą instituciją šiame priede reiškia:

- ES atveju – Europos Komisiją, esant reikalui, tarpininkaujant ES delegacijai Senegale;
- Senegalo Respublikos atveju – už žuvininkystę ir jūrų reikalus atsakingą ministeriją.

2. Taikant šio priedo nuostatas, terminas „žvejybos leidimas“ yra lygiavertis terminui „licencija“, apibrėžtam Senegalo teisės aktuose.**3. Žvejybos zonos**

Jos apibrėžiamos kaip Senegalo žvejybos zonos, t. y. Senegalo vandenų dalys, kuriose jis Sąjungos žvejybos laivams leidžia vykdyti žvejybos veiklą laikantis susitarimo 5 straipsnio 1 dalies.

- 3.1. Senegalo žvejybos zonų ir bazinių linijų geografinės koordinatės nurodytos šio protokolo priedo 4 priedėlyje.
- 3.2. Šio protokolo priedo 4 priedėlyje nurodytos ir zonos, kuriose pagal galiojančius teisės aktus žvejyba draudžiama, kaip antai nacionaliniai parkai, saugomos jūros sritys ir žuvų reprodukcijos zonos, taip pat zonos, kuriose draudžiama laivyba.
- 3.3. Išduodamas žvejybos leidimus, Senegalas laivų savininkams pateikia žvejybos zonų ir zonų, kuriose žvejyba draudžiama, ribas.
- 3.4. Apie visus zonų ribų pakeitimus Senegalas Europos Komisijai praneša ne vėliau kaip likus dviem mėnesiams iki pakeitimo įsigaliojimo.

4. Biologinis atsikūrimas

Sąjungos žvejybos laivai, kuriems leidžiama vykdyti veiklą pagal šį protokolą, atsižvelgia į visus išteklių biologinio atsikūrimo laikotarpius, nustatytus pagal Senegalo teisės aktus.

5. Agento paskyrimas

Visiems Sąjungos laivams, ketinantiems iškrauti arba perkrauti sužvejotas žuvis Senegalo uoste, turi atstovauti Senegale reziduojantis agentas.

6. Laivų savininkų atliekami mokėjimai

Prieš įsigaliojant protokolui Senegalas ES praneša valstybinio izdo sąskaitos, į kurią turėtų būti pervedamos sumos, kurias ES laivai moka pagal šį susitarimą, rekvizitus. Banko pavedimų išlaidas padengia laivų savininkai.

7. Kontaktiniai duomenys

Už žuvininkystę ir jūrų reikalus atsakingos Senegalo ministerijos ir Senegalo išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybos kontaktiniai duomenys pateikti 7 priedėlyje.

II SKYRIUS

ŽVEJYBOS LEIDIMAI

1. Žvejybos leidimui gauti būtinos sąlygos. Reikalavimus atitinkantys laivai

Susitarimo 4 straipsnyje numatyti žvejybos leidimai išduodami su sąlyga, kad laivas įtrauktas į Sąjungos žvejybos laivų registrą ir kad įvykdyti visi ankstesni su laivo savininku, kapitonu ar pačiu laivu susiję įpareigojimai, taikomi pagal šį susitarimą vykdant žvejybos veiklą Senegale.

2. Žvejybos leidimo paraiška

1. ES kompetentingos institucijos už žuvininkystę ir jūrų reikalus atsakingai ministerijai elektroniniu būdu teikia paraiškas dėl kiekvieno laivo, pageidaujancio žvejoti pagal susitarimą, ne vėliau kaip prieš dvidešimt (20) darbo dienų nuo prašomos leidimo įsigaliojimo dienos; paraiškų kopijos siunčiamos ES delegacijai Senegale. Originalus kompetentingos ES institucijos tiesiogiai per ES delegaciją siunčia jūrų reikalų valdybai.
2. Jūrų reikalų valdybai teikiamos paraiškos parengiamos pagal 1 priedėlyje pateiktą formos šabloną.
3. Prie žvejybos leidimo paraiškos pridedami tokie dokumentai:
 - įrodymas, kad sumokėtas nustatyto dydžio avansas už leidimo galiojimo laikotarpį,
 - neseniai daryta spalvota laivo nuotrauka, iš šono.
4. Pagal galiojantį protokolą pratęsiant žvejybos leidimo galiojimą laivui, kurio techninės savybės nebuvo pakeistos, kartu su leidimo pratęsimo paraiška pateikiamas tik įrodymas apie sumokėtą mokestį.

3. Nustatyto dydžio metinė rinkliava ir (arba) avansas

1. Mokesčio už priedugnio žuvų žvejybą suma nurodyta 2 priedėlyje pateiktoje techninių duomenų lentelėje. Žvejybos leidimai išduodami, kai kompetentingoms nacionalinėms institucijoms pervedamas toje lentelėje nurodytas avansas.
2. Tunų žvejybos seineriams ir ūdomis žvejojantiems laivams nustatytas mokestis už Senegalo žvejybos zonose sužvejotų žuvų toną yra:
 - 55 EUR pirmaisiais protokolo taikymo metais,
 - 60 EUR antraisiais ir trečiaisiais metais,
 - 65 EUR ketvirtaisiais metais,
 - 70 EUR penktaisiais metais.

Leidimai išduodami, kai kompetentingoms nacionalinėms institucijoms pervedami tokie fiksuoto dydžio mokesčiai:

- tunų žvejybos seineriai:
 - 13 750 EUR vienam laivui; tai atitinka mokestį už 250 tonų metinį kiekį pirmaisiais protokolo taikymo metais;
 - 15 000 EUR vienam laivui; tai atitinka mokestį už 250 tonų metinį kiekį antraisiais ir trečiaisiais protokolo taikymo metais;
 - 16 250 EUR vienam laivui; tai atitinka mokesčius už 250 tonų metinį kiekį ketvirtaisiais protokolo taikymo metais;
 - 17 500 EUR vienam laivui; tai atitinka mokesčius už 250 tonų metinį kiekį penktaisiais protokolo taikymo metais;

— ūdomis žvejojantys laivai:

- 8 250 EUR vienam laivui; tai atitinka mokestį už 150 tonų metinį kiekį pirmaisiais protokolo taikymo metais;
- 9 000 EUR vienam laivui; tai atitinka mokestį už 150 tonų metinį kiekį antraisiais ir trečiaisiais protokolo taikymo metais;
- 9 750 EUR vienam laivui; tai atitinka mokesčius už 150 tonų metinį kiekį ketvirtaisiais protokolo taikymo metais;
- 10 500 EUR vienam laivui; tai atitinka mokesčius už 150 tonų metinį kiekį penktaisiais protokolo taikymo metais.

3. Į šį mokestį įskaitomi visi nacionaliniai ir vietos mokesčiai, išskyrus uosto ir paslaugų mokesčius.

4. Jei žvejybos leidimas galioja trumpiau nei metus, visų pirma dėl išteklių atsikūrimo laikotarpio, nustatyto dydžio mokestis pakoreguojamas proporcingai prašomam galiojimo laikotarpiui.

4. Žvejybos leidimo išdavimas ir laikinas laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašas

1. Gavęs žvejybos leidimų paraiškas pagal 2 punkto 2 ir 3 papunkčius, Senegalas per penkias dienas sudaro laikiną laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašą.
2. Šis sąrašas nedelsiant pateikiamas už žuvininkystės kontrolę atsakingai nacionalinei institucijai ir ES.
3. ES laikiną sąrašą perduoda laivo savininkui ar jo agentui. Jei ES įstaiga nedirba, Senegalas laikiną sąrašą gali perduoti tiesiai laivo savininkui ar jo atstovui ir nusiųsti kopiją ES.
4. Laivams leidžiama žvejoti nuo tada, kai jie įtraukiami į laikiną sąrašą. Laivuose iki žvejybos leidimo išdavimo turi būti nuolat laikoma laikino sąrašo kopija.
5. Visų laivų žvejybos leidimus jūrų reikalų valdyba per dvidešimt (20) darbo dienų nuo tos dienos, kai gauna visus 2 punkto 3 papunktyje nurodytus dokumentus, perduoda laivų savininkams arba jų atstovams per ES delegaciją Senegale.
6. Tuo pat metu, kad nebūtų užvėlinama galimybė žvejoti atitinkamoje zonoje, žvejybos leidimo kopija laivų savininkams išsiunčiama elektroniniu būdu. Tokia kopija gali būti naudojama ne ilgiau kaip 60 dienų po žvejybos leidimo išdavimo datos. Tuo laikotarpiu kopija bus laikoma lygiaverte originalui.
7. Žvejybos leidimas visą laiką turi būti laikomas laive nepažeidžiant šio punkto 4 ir 6 papunkčių.

5. Žvejybos leidimo perleidimas

1. Žvejybos leidimas išduodamas konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiamas.
2. Tačiau ES paprašius, įrodytu *force majeure* atveju, pavyzdžiui, kai dėl didelio techninio gedimo laivas prarandamas ar jo negalima ilgai naudoti, vieno laivo žvejybos leidimas pakeičiamas nauju kitam tos pačios kategorijos laivui išduotu žvejybos leidimu nereikalaujant naujo mokesčio.
3. Tokiu atveju sužvejotas kiekis, norint nustatyti galimą papildomą sumą, yra apskaičiuojamas sudedant abiejų laivų sužvejotų žuvų kiekį.
4. Pirmojo laivo savininkas arba jo atstovas per ES delegaciją Senegale panaikintą žvejybos leidimą grąžina jūrų reikalų valdybai.
5. Naujas žvejybos leidimas įsigalioja tą dieną, kai panaikintas žvejybos leidimas grąžinamas jūrų reikalų valdybai. ES delegacija informuojama apie žvejybos leidimo perleidimą.

6. Licencijos galiojimo trukmė

1. Žvejybos leidimai tunų žvejybos seineriams ir ūdomis žvejojantiems laivams išduodami metiniam laikotarpiui. Žvejybos leidimai giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriams išduodami ketvirtiniam laikotarpiui.
2. Žvejybos leidimai gali būti atnaujinti.
3. Nustatant žvejybos leidimų galiojimo pradžią
 - metinis laikotarpis laikoma: pirmaisiais protokolo taikymo metais – laikotarpis nuo jo įsigaliojimo iki tų pačių metų gruodžio 31 d.; po to – kiekvienis ištisi kalendoriniai metai; paskutiniais protokolo taikymo metais – laikotarpis nuo sausio 1 d. iki protokolo galiojimo pabaigos;
 - ketvirtiniu laikotarpiu laikoma: įsigaliojus protokolui – laikotarpis nuo jo įsigaliojimo iki kito ketvirčio pradžios (ketvirtis prasideda sausio 1 d., balandžio 1 d., liepos 1 d. arba spalio 1 d.); po to – kiekvienas ištisas ketvirtis; protokolo taikymo pabaigoje – laikotarpis nuo paskutinio ištiso ketvirčio pabaigos iki protokolo galiojimo pabaigos.

7. Pagalbiniai laivai

1. ES prašant, Senegalas leidžia, kad žvejybos leidimus turintiems ES žvejybos laivams padėtų pagalbiniai laivai.
2. Ši pagalba neapima nei degalų papildymo, nei sužvejotų žuvų perkrovimo.
3. Pagalbiniai laivai turi plaukioti su ES valstybės narės vėliava ir negali turėti žuvų žvejybos įrangos.
4. Pagalbiniais laivams tinkamu mastu taikoma ta pati II skyriuje numatyta žvejybos leidimo paraiškų perdavimo procedūra.
5. Senegalas parengia ir nedelsdamas už žuvininkystės kontrolę atsakingai nacionalinei institucijai ir ES pateikia pagalbinių laivų, kuriems leidžiama vykdyti veiklą, sąrašą.

III SKYRIUS**TECHNINĖS PRIEMONĖS**

Žvejybos leidimus turintiems giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriams taikomos techninės priemonės, susijusios su zona, žvejybos įrankiais ir priegauda, yra nustatytos 2 priedėlyje pateiktoje techninių duomenų lentelėje.

Tunų žvejybos laivai laikosi visų ICCAT priimtų rekomendacijų ir rezoliucijų.

IV SKYRIUS**KONTROLĖ, STEBĖJIMAS IR PRIEŽIŪRA****1 SKIRSNIS****Sužvejotų žuvų kiekio deklaravimo tvarka****1. Žvejybos žurnalas**

1. Pagal šį susitarimą žvejojančio Sąjungos laivo kapitonas pildo žvejybos žurnalą, kurio modelis kiekvienai laivų kategorijai yra pateikiamas šio priedo 3a ir 3b priedėliuose.
2. Kapitonas žvejybos žurnalą pildo kiekvieną dieną, kurią laivas praleidžia Senegalo žvejybos zonoje.
3. Kiekvieną dieną kapitonas į žvejybos žurnalą įrašo gyvojo svorio kilogramais arba, atitinkamais atvejais, žuvų skaičiumi išreikštą kiekvienos rūšies sužvejotų ir laive laikomų žuvų kiekį; žuvų rūšys žymimos Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) triraidžiu kodu. Jei pagrindinių rūšių žuvų nesužvejota, kapitonas tai taip pat nurodo.
4. Reikalui esant, kapitonas taip pat kiekvieną dieną žvejybos žurnale įrašo atgal į jūrą išmestų kiekvienos rūšies žuvų kiekį, išreikštą gyvojo svorio kilogramais arba, atitinkamais atvejais, žuvų skaičiumi.

5. Žvejybos žurnalas pildomas įskaitomai, didžiosiomis raidėmis; jį pasirašo kapitonas.
6. Už duomenų, užregistruotų į žvejybos žurnalą, tikslumą atsako laivo kapitonas.

2. Sužvejtų žuvų kiekio deklaravimas

1. Kapitonas deklaruoja laivo sužvejtą kiekį Senegalui pateikdamas laikotarpio, kurį laivas praleido Senegalo žvejybos zonoje, žvejybos žurnalus.
2. Kol bus įdiegta šio skirsnio 4 punkte numatyta elektroninė žvejybos duomenų perdavimo sistema, žvejybos žurnalai pateikiami pagal šias taisykles:
 - i. jei užsukama į kurį nors Senegalo uostą, kiekvieno žvejybos žurnalo originalas perduodamas vietiniam Senegalo atstovui, kuris raštu patvirtina gavimą;
 - ii. jei iš Senegalo žvejybos zonų išplaukiama neužsukant į kurį nors Senegalo uostą, kiekvieno žvejybos žurnalo originalas
 - a) nuskenuojamas ir išsiunčiamas elektroniniu paštu Senegalo nurodytu adresu. Senegalas nedelsdamas patvirtina gavimą elektroniniu paštu
arba, išimtiniai atveju,
 - b) faksu Senegalo nurodytu numeriu, arba
 - c) per 14 dienų nuo atplaukimo į uostą ir bet kuriuo atveju per 45 dienas nuo išplaukimo iš Senegalo žvejybos zonos – paprastu paštu Senegalui adresuotu laišku.
3. Vieną visų žvejybos žurnalo kopiją kapitonas nusiunčia ES. Tunų žvejybos laivų kapitonai vieną visų žvejybos žurnalo kopiją nusiunčia vienam iš nurodytų mokslo institutų:
 - i) IRD (*Institut de recherche pour le développement* – Plėtros mokslinių tyrimų institutui),
 - ii) IEO (*Instituto Español de Oceanografía* – Ispanijos okeanografijos institutui) arba
 - iii) INIAP (*Instituto Nacional de Investigación Agraria e das Pescas* – Nacionaliniam žemės ūkio ir žuvininkystės tyrimų institutui), taip pat
 - v) CRODT (Dakaro Thiaroye okeanografinių tyrimų centrui).
4. Jei laivas sugrįžta į Senegalo žvejybos zoną nepasibaigus žvejybos leidimo galiojimui, vėl reikia deklaruoti sužvejtų žuvų kiekį.
5. Jei nesilaikoma su sužvejoto kiekio deklaravimu susijusių nuostatų, Senegalas gali sustabdyti laivo žvejybos leidimo galiojimą, kol bus pateiktos trūkstama sužvejtų žuvų kiekio deklaracija ir laivo savininkui pritaikyta nuobauda pagal nacionaliniuose teisės aktuose numatytas atitinkamas nuostatas. Pažeidimui pasikartojus, Senegalas gali atsisakyti atnaujinti žvejybos leidimą.
6. Senegalas nedelsdamas praneša ES apie visas šiomis aplinkybėmis pritaikytas sankcijas.

3. Per metų ketvirtį tralerių sužvejtų žuvų kiekio deklaravimas

Kol bus įdiegta šio skirsnio 4 punkte numatyta elektroninė žvejybos duomenų perdavimo sistema, Europos Komisija, dar nepasibaigus trečiajam kiekvieno ketvirčio mėnesiui, jūrų žuvininkystės valdybai praneša per ankstesnį ketvirtį tralerių sužvejtų žuvų kiekius, naudodama šio priedo 3c priedėlyje pateiktą šabloną.

4. Perėjimas prie elektroninės žvejybos duomenų perdavimo sistemos (ERS)

Abi šalys susitaria užtikrinti perėjimą prie elektroninės žvejybos duomenų deklaravimo sistemos remiantis 6 priedėlyje apibrėžtomis techninėmis charakteristikomis. Šalys susitaria apibrėžti bendras taisykles, kad šis perėjimas įvyktų kuo greičiau. Kai tik perėjimo sąlygos įvykdomos, Senegalas apie tai praneša ES. Susitariama, kad sistema turi pradėti visapusiškai veikti per du mėnesius nuo šio pranešimo perdavimo dienos.

5. Tunų žvejybos laivų mokesčių ataskaita**1. Metinė deklaracija**

- 1.1. Metinė sužvejotų žuvų kiekių deklaracija, grindžiama žvejybos žurnalais ir kapitono pateikta informacija, siunčiama patvirtinti minėtiems mokslo institutams.
- 1.2. Institutams patvirtinus deklaracijas, jos išsiunčiamos patikrinti jūrų reikalų valdybai, išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybai ir Dakaro *Thiaroye* okeanografinių tyrimų centrui.
- 1.3. Senegalas patikrinimo rezultatus nedelsdamas praneša ES.
- 1.4. Jei reikia, ES kreipiasi į mokslo institutus paaiškinimų ir juos persiunčia Senegalui. Visa tai vykdoma elektroninėmis priemonėmis.
- 1.5. Jei reikia, susitikimą rengia bendra mokslinė darbo grupė.
- 1.6. Atitinkamais atvejais tikrinimo procesas aptariamas plačiau, esant reikalui rengiamas susitikimas, kuriame dalyvauja visų mokslo institutų atstovai.

2. Galutinė ataskaita

- 2.1. ES sudaro galutinę kiekvieno tunų žvejybos laivo už praėjusių kalendorinių metų žvejybos veiklą mokėtinų mokesčių ataskaitą, remdamasi laivų parengtomis ir minėtų mokslo institutų patvirtintomis sužvejoto kiekio deklaracijomis.
- 2.2. Šią ataskaitą ES pateikia Senegalui ir laivo savininkui iki metų, einančių po tų metų, kai buvo sužvejotos žuvis, liepos 15 d.
- 2.3. Jei galutinėje ataskaitoje esanti suma yra didesnė už žvejybos leidimui gauti sumokėtą nustatyto dydžio išankstinį mokestį, trūkstamą sumą laivo savininkas Senegalui sumoka ne vėliau kaip iki einamųjų metų rugpjūčio 30 d. Jei galutinėje ataskaitoje esanti suma yra mažesnė už nustatyto dydžio išankstinį mokestį, likutis laivo savininkui negrąžinamas.

2 SKIRSNIS**Išplaukimas į Senegalo vandenį ir išplaukimas iš jū**

1. Pagal šį protokolą Senegalo vandenyse žvejojantys Sąjungos laivai Senegalo kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip prieš šešias (6) valandas praneša apie ketinimą išplaukti į Senegalo vandenį ar išplaukti iš jū.
2. Pranešdami apie ketinimą išplaukti į Senegalo vandenį ar išplaukti iš jos laivai taip pat praneša savo buvimo vietą ir gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi išreikštą kiekvienos rūšies (žymėdami jas triraidžiu FAO kodu) sužvejotų ir laive laikomų žuvų kiekį, nepažeisdami 6 priedėlio 2 skirsnio. Šie pranešimai siunčiami elektroniniu paštu arba faksu adresais, nurodytais 7 priedėlyje.
3. Žvejybos vykdymas apie tai nepranešus Senegalo kompetentingai institucijai yra laikomas tokiu pat pažeidimu kaip žvejyba be žvejybos leidimo ir už tai taikomos nacionalinėje teisėje numatytos sankcijos.
4. Prie žvejybos leidimo pridedami kompetentingų Senegalo institucijų e. pašto adresai, fakso ir telefono numeriai ir radijo dažniai.

3 SKIRSNIS**Perkrovimas ir iškrovimas**

1. Ūdomis žvejojantys laivai Senegalo žvejybos zonose sužvejotas žuvis iškrauna Dakaro uoste ir gali jas parduoti vietos įmonėms tarptautinės rinkos kaina, suderėta veiklos vykdytojų.
2. Visi pagal šį protokolą Senegalo vandenyse žvejojantys Sąjungos laivai, perkraunantys žuvis Senegalo vandenyse, privalo tai atlikti Dakaro uosto akvatorijoje leidus Senegalo kompetentingai institucijai.
3. Sužvejotas žuvis iškrauti arba perkrauti ketinantys laivų savininkai ar jų atstovai ne vėliau kaip prieš 72 valandas Senegalo kompetentingoms institucijoms pateikia tokią informaciją:
 - 3.1. perkrovime ar iškrovime dalyvaujančių žvejybos laivų pavadinimus;
 - 3.2. krovinio laivo arba iškrovimo uosto pavadinimą;

- 3.3. perkraunamų ar iškraunamų žuvų kiekį (tonomis pagal rūšis);
 - 3.4. perkrovimo ar iškrovimo dieną;
 - 3.5. iškrautų ar perkrautų žuvų paskirties vietą.
4. Perkrovimas ar iškrovimas laikomas laivo išplaukimu iš Senegalo vandenų. Todėl laivai Senegalo kompetentingoms institucijoms privalo pateikti sužvejetų žuvų kiekio deklaracijas ir pranešti, ar ketina tęsti žvejybą Senegalo vandenyse, ar iš jų išplaukti.
 5. Ankstesniuose punktuose nenumatytos sužvejetų žuvų perkrovimo ar iškrovimo operacijos Senegalo vandenyse yra draudžiamos. Už bet kokius šios nuostatos pažeidimus taikomos galiojančiose Senegalo teisės nuostatose numatytos sankcijos.

4 SKIRSNIS

Palydovinio ryšio laivų stebėjimo sistema (LSS)

1. laivų buvimo vietos pranešimai per LSS

1. Žvejybos leidimus turintys ES laivai turi būti aprūpinti palydovinio ryšio laivų stebėjimo sistema (angl. *Vessel Monitoring System, VMS*), kuri užtikrina automatinį ir nuolatinį laivų buvimo vietos duomenų perdavimą kas valandą jų vėliavos valstybės žvejybos stebėsenos centrui (ŽSC) (angl. *Fisheries Monitoring Center, FMC*).
2. Kiekvienas buvimo vietos pranešimas
 - i. apima
 - a) laivo identifikavimo duomenis;
 - b) paskutinę geografinę laivo buvimo vietą (ilgumą, platumą), nurodomą ne didesne kaip 500 m paklaida ir 99 % pasikliautinuoju intervalu;
 - c) buvimo vietos užregistravimo datą ir laiką;
 - d) laivo greitį ir kursą;
 - ii. yra sudaromas šio priedo 5 priedėlyje nurodytu formatu.
3. Pirmoji buvimo vieta, užregistruota įplaukus į Senegalo žvejybos zoną žymima kodu „ENT“. Visos vėlesnės buvimo vietos žymimos kodu „POS“, išskyrus pirmąją buvimo vietą, užregistruotą išplaukus iš Senegalo žvejybos zonos – ji žymima kodu „EXT“.
4. Vėliavos valstybės ŽSC užtikrina automatinį duomenų apdorojimą, ir, reikalui esant, elektroninį buvimo vietos pranešimų perdavimą. Buvimo vietos pranešimai registruojami saugiu būdu ir saugomi trejus metus.

2. Laivo pranešimai sugedus LSS

1. Kapitonas nuolat turi būti tikras, kad jo laivo LSS visapusiškai veikia ir kad buvimo vietos pranešimai tinkamai perduodami vėliavos valstybės ŽSC.
2. Sugedusi laivo LSS turi būti pataisyta ar pakeista per vieną mėnesį. Jei nesilaikoma šio termino, laivui nebeleidžiama žvejoti Senegalo žvejybos zonoje.
3. Senegalo žvejybos zonoje žvejojantys laivai, kurių LSS neveikia, buvimo vietos pranešimus vėliavos valstybės FMC ne rečiau kaip kas keturias valandas perduoda elektroniniu paštu, radijo ryšiu ar faksu, pateikdami visą reikiamą informaciją, numatytą 1 skirsnio 2 punkto i papunktyje.

3. Saugus buvimo vietos pranešimų siuntimas Senegalui

1. Vėliavos valstybės ŽSC automatiškai perduoda atitinkamų laivų buvimo vietos pranešimus Senegalo ŽSC. Vėliavos valstybės ir Senegalo ŽSC pasikeičia elektroniniais kontaktiniais adresais ir nedelsdami vienas kitą informuoja apie jų pasikeitimus.

2. Buvimo vietos pranešimais vėliavos valstybės ir Žaliojo Kyšulio ŽSC keičiasi elektroniniu būdu naudodami saugią perdavimo sistemą.
3. Senegalo ŽSC nedelsdamas praneša vėliavos valstybės ŽSC ir ES apie bet kokią paeiliui ateinančių žvejybos leidimą turinčio laivo, nepranešusio apie išplaukimą iš Senegalo žvejybos zonos, buvimo vietos pranešimų pertrūkį.

4. Pranešimų sistemos sutrikimai

1. Senegalas turi būti tikras, kad jo elektroninė įranga suderinama su vėliavos valstybės ŽSC turima įranga, ir nedelsdamas praneša ES apie bet kokią sutrikimą perduodant ir priimant buvimo vietos pranešimus, kad kuo greičiau būtų rastas techninis sprendimas.
2. Kilus galimiems ginčams, kreipiamasi į jungtinį komitetą.
3. Turint įrodymų, kad laivo VMS sistema buvo manipuliuojama siekiant sutrikdyti jos veikimą ar suklastoti buvimo vietos pranešimus, atsakingu už tai laikomas laivo kapitonas. Už bet kokią pažeidimą bus taikomos galiojančiuose Senegalo teisės aktuose numatytos sankcijos.

5. Buvimo vietos pranešimų siuntimo dažnumo koregavimas

1. Remdamasis pagrįsta medžiaga, leidžiančia įtarti pažeidimą, Senegalas vėliavos valstybės ŽSC gali paprašyti (prašymo kopiją nusiųsdamas ir ES) nustatytam tyrimo laikotarpiui sutrumpinti laivo buvimo vietos pranešimų siuntimo intervalą iki valandos.
2. Įrodomąją medžiagą Senegalo ŽSC persiunčia vėliavos valstybės ŽSC ir ES.
3. Vėliavos valstybės FMC Senegalui nedelsdamas siunčia buvimo vietos pranešimus sutrumpintu intervalu.
4. Pasibaigus nustatytam tyrimo laikotarpiui Senegalas vėliavos valstybės ŽSC ir ES praneša apie bet kokius tolesnius veiksmus.

6. LSS pranešimo galiojimas ginčo atveju

Kilus šalių ginčui remiamasi tik per LSS pateiktais buvimo vietos duomenimis.

5 SKIRSNIS

Stebėtojai

1. Žvejybos veiklos stebėjimas

- 1.1. Turintiems žvejybos leidimus laivams taikomas pagal susitarimą vykdomos jų žvejybos veiklos stebėjimo režimas.
- 1.2. Tunų žvejybos laivų atveju šis stebėjimo režimas turi atitikti ICCAT (Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos) priimtose rekomendacijose numatytas nuostatas.

2. Paskirti laivai ir stebėtojai

- 2.1. Išduodamas žvejybos leidimus, Senegalas praneša ES ir laivo savininkui ar jo agentui, kurie laivai turi priimti stebėtoją ir laiką, kurį stebėtojai bus laivuose.
- 2.2. Senegalas ES ir laivo, kuris turi priimti stebėtoją, savininkui arba jo agentui praneša jiems paskirto stebėtojo vardą ir pavardę ne vėliau kaip likus 15 dienų iki numatytos stebėtojo priėmimo į laivą datos. Senegalas ES ir laivo savininkui ar jo agentui nedelsdamas praneša apie bet kokius pasikeitimus, susijusius su paskirtais laivais ir stebėtojais.
- 2.3. Senegalas stengiasi neskirti stebėtojų į laivus, kuriuose jau yra stebėtojas arba kurie oficialiai privalo priimti stebėtoją tuo žvejybos sezonu vykdydami veiklą ne Senegalo žvejybos zonoje.

- 2.4. Giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriuose stebėtojas negali išbūti ilgiau nei du mėnesius. Stebėtojo buvimas laive neturi viršyti laiko, reikalingo jo pareigoms atlikti.

3. Nustatyto dydžio finansinis įnašas

- 3.1. Sumokėdami metinį mokestį tunų žvejybos seinerių šaldiklių ir ūdomis žvejojančių laivų savininkai išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybai už kiekvieną laivą perveda ir 400 EUR nustatytą sumą, skirtą geram stebėtojų programos veikimui užtikrinti.
- 3.2. Sumokėdami ketvirtinį mokestį tralerių savininkai išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybai už kiekvieną laivą perveda ir 100 EUR nustatytą sumą, skirtą geram stebėtojų programos veikimui užtikrinti.

4. Stebėtojo atlyginimas

Stebėtojo atlyginimą ir socialines įmokas moka Senegalas.

5. Įlaipinimo sąlygos

- 5.1. Stebėtojo priėmimo į laivą sąlygas, visų pirma jo buvimo laive trukmę, bendru sutarimu nustato laivo savininkas arba jo agentas ir Senegalas.
- 5.2. Stebėtojiui laive taikomas pareigūno statusas. Tačiau stebėtojo apgyvendinimas laive priklauso nuo techninės laivo struktūros.
- 5.3. Apgyvendinimo ir maitinimo laive išlaidas sumoka laivo savininkas.
- 5.4. Kapitonas imasi visų jo atsakomybei priklausančių priemonių, siekdamas užtikrinti stebėtojo fizinį ir psichologinį saugumą.
- 5.5. Stebėtojiui suteikiama visa reikalinga įranga užduotims vykdyti. Stebėtojas gali naudotis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo žvejybos veikla, įskaitant visų pirma laivo žurnalą ir navigacijos knygą, ir patekti į laivo dalis, tiesiogiai susijusias su jo užduotimis.

6. Stebėtojų įpareigojimai

- 6.1. Būdami laive stebėtojai:
- 6.2. imasi visų reikiamų priemonių, kad nenutrūktų žvejybos operacijos ar kad joms nebūtų trukdoma;
- 6.3. tausoja laive esantį turtą ir įrangą;
- 6.4. laikosi bet kokių laive esančių dokumentų konfidencialumo.

7. Stebėtojo įlaipinimas ir išlaipinimas

- 7.1. Stebėtojas įlaipinamas laivo savininko pasirinktame uoste.
- 7.2. Laivo savininkas ar jo atstovas, likus 10 dienų iki įlaipinimo, Senegalui praneša stebėtojo įlaipinimo datą, valandą ir uostą. Jei stebėtojas į laivą priimamas užsienio šalyje, jo kelionės į įlaipinimo uostą išlaidas padengia laivo savininkas.
- 7.3. Jei stebėtojas neatvyksta per 12 valandų nuo numatytos priėmimo į laivą datos ir valandos, laivo savininkas savaime atleidžiamas nuo įpareigojimo priimti tą stebėtoją į laivą. Jis gali palikti uostą ir pradėti žvejybos operacijas.
- 7.4. Jei stebėtojas išlaipinamas ne Senegalo uoste, laivo savininkas užtikrina kuo greitesnį stebėtojo grįžimą į Senegalą ir padengia jo kelionės išlaidas.

8. Stebėtojo užduotys

Stebėtojas atlieka tokias užduotis:

- 8.1. stebi laivo žvejybos veiklą;
- 8.2. tikrina laivo buvimo vietą per žvejybos operacijas;

- 8.3. atlieka biologinių bandinių ėmimo operacijas pagal mokslinę programą;
- 8.4. registruoja naudojamus žvejybos įrankius;
- 8.5. tikrina į laivo žurnalą įrašytus Senegalo žvejybos zonose sužvejotų žuvų kiekio duomenis;
- 8.6. tikrina procentinę priegaudos dalį ir nustato į jūrą išmestų žuvų kiekį;
- 8.7. laivui vykdant veiklą Senegalo žvejybos zonose, ne rečiau kaip kartą per savaitę radijo ryšiu, faksu arba elektroniniu paštu pateikia savo pastabas ir praneša apie laive esantį sužvejotų žuvų kiekį ir priegaudą.

9. Stebėtojo ataskaita

- 9.1. Prieš palikdamas laivą, stebėtojas laivo kapitoną supažindina su stebėjimų ataskaita. Laivo kapitonas į stebėtojo ataskaitą turi teisę įrašyti savo pastabas. Ataskaitą pasirašo stebėtojas ir kapitonas. Stebėtojas vieną ataskaitos kopiją palieka kapitonui.
- 9.2. Stebėtojas perduoda ataskaitą Senegalui, kuris ne vėliau kaip per 8 dienas po to, kai stebėtojas palieka laivą, vieną ataskaitos kopiją perduoda ES.

6 SKIRSNIS

Tikrinimas jūroje ir uoste

1. Tikrinimas jūroje

- 1.1. Senegalo žvejybos zonose esančių ir žvejybos leidimus turinčių Sąjungos laivų tikrinimą jūroje atlieka Senegalo laivai ir inspektoriai, aiškiai atpažįstami kaip paskirti žvejybos kontrolei vykdyti.
- 1.2. Prieš įlipdami į laivą, Senegalo inspektoriai perspėja ES laivą apie sprendimą atlikti patikrinimą. Patikrinimą atlieka ne daugiau kaip du inspektoriai; prieš tai jie privalo įrodyti savo tapatybę ir inspektoriaus statusą.
- 1.3. Senegalo inspektoriai Sąjungos laive būna tik tiek, kiek reikalinga su tikrinimu susijusioms pareigoms atlikti. Patikrinimą jie atlieka taip, kad jo poveikis laivui, jo žvejybos veiklai ir kroviniui būtų jaučiamas kuo mažiau.
- 1.4. Senegalas, atlikdamas patikrinimą jūroje, gali leisti ES atstovui dalyvauti stebėtojo teisėmis.
- 1.5. Sąjungos žvejybos laivo kapitonas Senegalo inspektoriams padeda patekti į laivą ir stengiasi palengvinti jų darbą.
- 1.6. Kiekvieno patikrinimo pabaigoje Senegalo inspektoriai parengia patikrinimo ataskaitą. Sąjungos žvejybos laivo kapitonas turi teisę į patikrinimo ataskaitą įrašyti savo pastabų. Patikrinimo ataskaitą pasirašo ją parengęs inspektorius ir Sąjungos žvejybos laivo kapitonas.
- 1.7. Prieš palikdami laivą Senegalo inspektoriai Sąjungos žvejybos laivo kapitonui įteikia patikrinimo ataskaitos kopiją. Per 8 dienas po atlikto patikrinimo Senegalas perduoda tikrinimo ataskaitos kopiją ES.

2. Tikrinimas uoste

- 2.1. Sąjungos žvejybos laivų, kurie Senegalo uosto vandenyse iškrauna arba perkrauna Senegalo zonoje sužvejotas žuvis, tikrinimą atlieka kvalifikuoti inspektoriai.
- 2.2. Patikrinimą atlieka ne daugiau kaip du inspektoriai; prieš tai jie privalo įrodyti savo tapatybę ir inspektoriaus statusą. Senegalo inspektoriai Sąjungos žvejybos laive išbūna ne ilgiau nei reikalinga su tikrinimu susijusioms pareigoms atlikti ir patikrinimą atlieka taip, kad jo poveikis laivui, iškrovimo ar perkrovimo operacijai ir kroviniui būtų juntamas kuo mažiau.
- 2.3. Senegalas, atlikdamas patikrinimą uoste, gali leisti ES atstovui dalyvauti stebėtojo teisėmis.
- 2.4. Sąjungos žvejybos laivo kapitonas stengiasi palengvinti darbą Senegalo inspektoriams.

- 2.5. Kiekvieno patikrinimo pabaigoje Senegalo inspektorius parengia patikrinimo ataskaitą. Sąjungos žvejybos laivo kapitonas turi teisę į patikrinimo ataskaitą įrašyti savo pastabų. Patikrinimo ataskaitą pasirašo ją parengęs inspektorius ir Sąjungos žvejybos laivo kapitonas.
- 2.6. Patikrinimui pasibaigus Sąjungos inspektorius patikrinimo ataskaitos kopiją įteikia Sąjungos žvejybos laivo kapitonui. Per 8 dienas po atlikto patikrinimo Senegalas perduoda tikrinimo ataskaitos kopiją ES.

7 SKIRSNIS

Pažeidimai

1. Pažeidimų nagrinėjimas

- 1.1. Bet koks Sąjungos žvejybos laivo, kuriam pagal šio priedo nuostatas išduotas žvejybos leidimas, padarytas pažeidimas pažymimas tikrinimo ataskaitoje. Ši ataskaita kuo greičiau perduodama ES ir vėliavos valstybei.
- 1.2. Tai, kad kapitonas pasirašo patikrinimo ataskaitą, nustatyto pažeidimo atveju nepažeidžia laivo savininko teisių į gynybą.

2. Laivo sulaikymas. Informacinis susirinkimas

- 2.1. Jei pažeidimo atveju galiojančiuose Senegalo įstatymuose tai numatyta, bet kuris pažeidimą padaręs Sąjungos žvejybos laivas gali būti priverstas nutraukti žvejybos veiklą ir, jei jis tuo metu jūroje, grįžti į Dakaro uostą.
- 2.2. Senegalas vėliausiai per 24 valandas praneša ES apie bet kokią žvejybos leidimą turinčio Sąjungos žvejybos laivo sulaikymą. Prie pranešimo pridedami nustatyto pažeidimo įrodymai.
- 2.3. Prieš imdamasis bet kokių priemonių prieš laivą, kapitoną, igulą ar krovinį, išskyrus įrodymams išsaugoti reikalingas priemones, Senegalas, ES prašant, per vieną darbo dieną nuo pranešimo apie laivo sulaikymą organizuoja informacinį susirinkimą faktams, dėl kurių laivas buvo sulaikytas, patikslinti ir galimiems tolesnių veiksmų variantams pateikti. Šiame informaciniame susirinkime gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės atstovas.

3. Sankcija už pažeidimą. Kompromiso procedūra

- 3.1. Sankciją už nustatytą pažeidimą nustato Senegalas remdamasis galiojančiais nacionaliniais teisės aktais.
- 3.2. Kai pažeidimui sureguliuoti reikalinga teisminė procedūra, prieš ją pradedant, jei pažeidimas nesusijęs su kriminaliniu nusikaltimu, Senegalas ir ES pradeda kompromiso procedūrą, kad būtų nustatytos sankcijos sąlygos ir dydis. Kompromiso procedūra baigiama ne vėliau kaip praėjus 3 dienoms po pranešimo apie laivo sulaikymą.
- 3.3. Šioje kompromiso procedūroje gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės ir ES atstovai.

4. Teisminė procedūra. Banko užstatas

- 4.1. Jei kompromiso procedūra rezultatų neduoda ir pažeidimo byla atsiduria kompetentingame teisme, laivo-pažeidėjo savininkas Senegalo nurodytam bankui pateikia banko užstatą, o užstato suma, kurią nustato Senegalas, turi padengti su laivo sulaikymu, numatoma bauda ir galimomis kompensacinėmis sumomis susijusias išlaidas. Banko užstatas užšaldomas iki teisminės procedūros pabaigos.
- 4.2. Paskelbus nuosprendį, banko užstato užšaldymas panaikinamas ir laivo savininkui jis grąžinamas nedelsiant:
 - a) visas, jei nepritaikoma jokia sankcija;
 - b) užstato likutis, jei taikoma sankcija yra bauda, kurios suma mažesnė už banko užstato dydį.

4.3. Apie teisminės procedūros rezultatus Senegalas ES praneša per 8 dienas nuo nuosprendžio paskelbimo.

5. Laivo ir įgulos suvaržymo panaikinimas

Laivui ir jo įgulai leidžiama palikti uostą tada, kai įvykdoma kompromiso procedūros metu paskirta sankcija arba kai pateikiamas banko užstatas.

8 SKIRSNIS

Bendrai vykdoma priežiūra kovojant su neteisėta, nedeklaruojama ir neregamentuojama (NNN) žvejyba

1. Tikslas

Siekdami sustiprinti žvejybos priežiūrą atvirojoje jūroje ir kovą su NNN žvejyba, Sąjungos žvejybos laivai praneša apie visus Senegalo žvejybos zonose esančius laivus, kurie neįtraukti į Senegalo pateiktą užsienio laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašą.

2. Procedūra

2.1. Kai Sąjungos žvejybos laivo kapitonas pastebi žvejybos laivą, kuris vykdo veiklą, kuri gali būti NNN žvejybos veikla, jis gali surinkti kiek įmanoma daugiau su šiuo pastebėjimu susijusios informacijos.

2.2. Stebėjimo ataskaitos nedelsiant siunčiamos Senegalo institucijoms ir laivo, kuris pastebėjo įtartiną atvejį, vėliavos kompetentingai institucijai, kuri ją perduoda Europos Komisijai ar jos nurodytai organizacijai.

2.3. Europos Komisija šią informaciją praneša Senegalui.

3. Abipusiškumas

Kai tik įmanoma, Senegalas Europos Sąjungai perduoda visas turimas ataskaitas, susijusias su pastebėtais žvejybos laivais, Senegalo žvejybos zonose vykdančiais veiklą, kuri gali būti NNN žvejyba.

V SKYRIUS

JŪREIVIŲ PRIĖMIMAS Į LAIVĄ

1. Pagal šį protokolą veiklą vykdančių žvejybos laivų savininkai įdarbina AKR šalių piliečius laikydamiesi šių sąlygų ir apribojimų:

- tunų žvejybos Senegalo žvejybos zonoje sezonu tunų žvejybos seineriuose ne mažiau kaip 20 % į laivą priimtų jūreivių turi būti iš Senegalo ar kitos AKR šalies;
- žvejybos Senegalo žvejybos zonoje sezonu ūdomis žvejojančiuose laivuose ne mažiau kaip 20 % į laivą priimtų jūreivių turi būti iš Senegalo ar kitos AKR šalies;
- žvejybos Senegalo žvejybos zonoje giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriuose ne mažiau kaip 20 % į laivą priimtų jūreivių turi būti iš Senegalo ar kitos AKR šalies.

2. Laivų savininkai stengiasi pirmiausia priimti Senegalo jūreivius.

3. Į Sąjungos žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.

4. Senegalo bei AKR šalių jūreivių darbo sutartys, kurių kopija perduodama nacionalinei jūrų reikalų agentūrai ir sutartis pasirašančioms šalims, sudaromos tarp laivo savininko atstovo (-ų) ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų ar jų atstovų. Šios sutartys garantuoja jūreiviams jiems priklausančią socialinę apsaugą, įskaitant gyvybės draudimą ir draudimą nuo ligų bei nelaimingų atsitikimų, grindžiamą galiojančia teise.

5. Atlyginimą AKR šalių jūreiviams moka laivų savininkai. Atlyginimas nustatomas bendru laivų savininkų arba jų atstovų ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų arba atstovų sutarimu. Tačiau šalių jūreivių atlyginimo sąlygos negali būti blogesnės nei taikomos atitinkamų jų šalių laivų įguloms ir bet koku atveju ne blogesnės už TDO normas.
 6. Visi Sąjungos žvejybos laivuose įdarbinti jūreiviai dieną prieš pasiūlytą jų priėmimo į laivą datą prisistato paskirto laivo kapitonui. Jei jūreivis neatvyksta numatytą jo priėmimo į laivą dieną ir valandą, laivo savininkas savaime atleidžiamas nuo įpareigojimo priimti tą jūreivį į laivą.
-

Priedėliai

1. – Žvejybos leidimo paraiška
 2. – Techninių duomenų lentelė
 3. – Žvejybos žurnalo ir sužvejotų žuvų kiekio deklaracijos šablonai
 4. – Žvejybos zonų geografinės koordinatės
 5. – LSS pranešimų perdavimas Senegalui. LSS duomenų forma. Buvimo vietos ataskaita
 6. – Elektroninės su žvejybos veikla susijusių duomenų perdavimo sistemos (ERS) įgyvendinimo gairės
 7. – Senegalo institucijų kontaktiniai duomenys
-

1 priedėlis

SENEGALO IR EUROPOS SĄJUNGOS ŽVEJYBOS SUSITARIMAS ŽVEJYBOS LEIDIMO PARAIŠKA

I — PAREIŠKĖJAS

1. Laivo savininko vardas ir pavardė Pilietybė:
2. Laivo savininko adresas
3. Laivo savininko asociacijos pavadinimas ar atstovo vardas ir pavardė (pavadinimas)
4. Laivo savininko asociacijos ar atstovo adresas
5. Telefonas Faksas E. paštas
6. Kapitono vardas ir pavardė Pilietybė E. paštas

II — LAIVAS IR JO IDENTIFIKACINIAI DUOMENYS

1. Laivo pavadinimas
2. Vėliavos valstybė:
3. Išorės registravimo numeris
4. Registracijos uostas MMSI: IMO numeris
5. Įregistravimo dabartinėje vėliavos valstybėje data: / / Ankstesnė laivo vėliavos valstybė (jeigu yra)
6. Laivo pastatymo data ir vieta / / Radijo šaukinys
7. Radijo dažnis Palydovinio telefono numeris
8. Korpuso medžiaga Plienas ☐ Medis ☐ Poliesteris ☐ Kita ☐

III — TECHNINĖS LAIVO CHARAKTERISTIKOS IR ĮRANGA

1. Bendras ilgis Plotis Grimzlė
2. Bendroji talpa (GT) Grynoji talpa
3. Pagrindinio variklio galia (kW) Markė Tipas
4. Laivo tipas ☐ Tunų žvejybos seineris ☐ Ūdomis žvejojantis laivas ☐ Giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleris
5. Žvejybos įrankiai
6. Žvejybos zonos
7. Tikslinės rūšys
8. Paskirtas iškrovimo operacijų uostas
9. Laivo įgulos narių skaičius
10. Žuvų laikymo laive būdas Šviežios ☐ Šaldymas ☐ Mišrus ☐ Užšaldymas ☐
11. Užšaldymo pajėgumas tonomis per parą Triumų tūris Skaičius
12. LSS atsakiklis
Gamintojas Modelis Serijos numeris
Programinės įrangos versija Satelito operatorius

Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad šioje paraiškoje nurodyta informacija yra teisinga ir pateikta sąžiningai.

Vieta Data

Pareiškėjo parašas

2 priedėlis

GILIAVANDENIŲ PRIEDUGNIO ŽUVŲ TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

(1) Tikslinės rūšys
Tikslinė rūšis – senegalinės jūrinės lydekos (<i>Merluccius senegalensis</i> ir <i>Merluccius polli</i>)
(2) Žvejybos rajonas
Žvejybos zona, kurioje leidžiama žvejoti, apibrėžiama taip ⁽¹⁾: a) į vakarus nuo 016° 53' 42" vakarų ilgumos, tarp Senegalo ir Mauritanijos sienos ir 15° 40' 00" šiaurės platumos; b) už 15 jūrmylių nuo atskaitos linijos, esančios tarp 15° 40' 00" šiaurės platumos ir 15° 15' 00" šiaurės platumos; c) už 12 jūrmylių nuo atskaitos linijos, nuo 15° 15' 00" šiaurės platumos iki 15° 00' 00" šiaurės platumos; d) už 8 jūrmylių nuo bazinių linijų, nuo 15° 00' 00" šiaurės platumos iki 14° 32' 30" šiaurės platumos; e) į vakarus nuo 017° 30' 00" vakarų ilgumos, zonoje, esančioje tarp 14° 32' 30" šiaurės platumos ir 14° 04' 00" šiaurės platumos; f) į vakarus nuo 017° 22' 00" vakarų ilgumos, zonoje, esančioje tarp 14° 04' 00" šiaurės platumos ir šiaurinės Senegalo ir Gambijos sienos; g) į vakarus nuo 017° 35' 00" vakarų ilgumos, zonoje, esančioje tarp pietinės Senegalo ir Gambijos sienos ir 12° 33' 00" šiaurės platumos; h) į pietus nuo 137° azimuto, nubrėžto nuo P9 taško (12° 33' 00" šiaurės platumos; 017° 35' 00" vakarų ilgumos) iki susikirtimo su 220° azimutu, nubrėžtu nuo Cabo Roxo. atsižvelgiant į Senegalo ir Bisau Gvinėjos valdymo ir bendradarbiavimo susitarimą.
(3) Leidžiami įrankiai
Klasikinis dugninis tralas arba lydekinis tralas, mažiausias tinklo akių dydis 70 mm. Draudžiama naudoti bet kokias tinklo akių užkimšimo arba įrankių atrankumo mažinimo priemones arba prietaisus. Tačiau siekiant išvengti įrankio nudėvėjimo arba suplėšymo prie dugninio tralo maišo apatinės dalies galima pritvirtinti tinklines arba kitokios medžiagos apsaugas. Šios apsaugos tvirtinamos tik prie priekinių ir šoninių tralo maišo kraštų. Viršutinei tralo daliai apsaugas galima naudoti tik su sąlyga, kad jas sudarytų vientisas tokios pat medžiagos kaip ir maišas gabalas, kurio akių dydis būtų ne mažesnis kaip 300 mm. Draudžiama padvigubinti tralo maišo verpalą, tiek vientisą, tiek sudėtinį.
(4) Priegauda ⁽²⁾
7 % galvakojų moliuskų, 7 % vėžiagyvių ir 15 % kitų giliavandenių priedugnio žuvų. Čia nurodytos priegaudos procentinė dalis apskaičiuojama kiekvieno reiso pabaigoje pagal bendrą sužvejotų žuvų svorį laikantis Senegalo teisės nuostatų. Draudžiama laikyti laive, iškrauti, perkrauti, sandėliuoti ar parduoti plokštėtažiaunes žuvis (visas ar jų dalis), kurių atžvilgiu taikomos apsaugos priemonės pagal Europos Sąjungos veiksmų planą, skirtą ryklių ištekliais išsaugoti ir valdyti, taip pat pagal regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų ir kompetentingų regioninių žuvininkystės organizacijų nuostatas, t. y. ilgapelekius pilkuosius ryklius (<i>Carcharhinus longimanus</i>), floridinius šilkinčius ryklius (<i>Carcharhinus falciformis</i>), baltuosius ryklius (<i>Carcharodon carcharias</i>), milžinryklius (<i>Cetorhinus maximus</i>), atlantinius silkiaryklius (<i>Lamna nasus</i>), didžiaakes jūrų lapes (<i>Alopias superciliosus</i>) europinius plokščiakūnius ryklius (<i>Squatina squatina</i>), didžiasias mantas (<i>Manta birostris</i>) ir kūjaryklių šeimos (<i>Sphyrnidae</i>) ryklius. Atsitiktinai sužvejojus plokštėtažiūnių žuvų, kurias draudžiama laikyti laive, siekiama jų nesusžaloti. Jos nedelsiant paleidžiamos.

(5) Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis. Mokesčiai	
Leidžiamas sužvejoti kiekis	2 000 tonų per metus
Mokestis	90 EUR už toną
Mokestis apskaičiuojamas pasibaigus kiekvienam 3 mėnesių laikotarpiui, per kurį laivui leista žvejoti, atsižvelgiant į per tą laikotarpį sužvejtą kiekį. Licencija išduodama sumokėjus 500 EUR avansą už laivą; jis sumokamas kiekvieno trijų mėnesių laikotarpio, per kurį laivui leista žvejoti, pradžioje ir išskaičiuojamas iš bendros mokesčio sumos.	
— Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	2 laivai
— Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, tipas	Giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos traleriai
— Įdarbintų Senegalo arba kitų AKR valstybių jūreivių dalis	20 % įgulos
— Kasmetinis biologinis išteklių atsikūrimo laikotarpis	Gegužės 1 d.–birželio 30 d. ⁽³⁾
⁽¹⁾ Atitinkamais atvejais žvejybos zona gali būti apibrėžiama koordinatėmis, pagal kurias nustatytos daugiakampio, kuriame leidžiama žvejoti, ribos. Šias koordinates Senegalo institucijos perduoda Europos Komisijai prieš įsigaliojant šiam protokolui. ⁽²⁾ Ši nuostata bus persvarstyta vienų taikymo metų pabaigoje. ⁽³⁾ Biologinio išteklių atsikūrimo laikotarpis, kaip ir kitos techninės išteklių išsaugojimo priemonės, įvertinamas vienų protokolo taikymo metų pabaigoje ir gali būti koreguojamas atsižvelgiant į išteklių būklę, jei tai rekomenduoja bendra mokslinė grupė.	

Toli migruojančių žuvų žvejybos žurnalas (ICCAT nustatytas šablonas)

Laivo pavadinimas	Bendroji talpa	Laivo IŠVYKIMAS	Mėnuo	Diena	Metai	Uostas
Vėliavos valstybė:	Tūris (MT)					
Registracijos numeris	Kapitonas					
Laivo savininkas	Ilgulos narių skaičius					
Adresas	Ataskaitos data	Laivo GRĮŽIMAS				
	(Ataskaitą parengė)	Dienų jūroje skaičius:	Žvejybos dienų skaičius:	Žvejybos įrankio panaudojimų skaičius:		Žvejybos reiso numeris:

- Ūda
- Gyvas jaukas
- Gaubiamasis tinklas
- Tralas
- Kita

Data		Sektorius				Sužvejotų žuvų kiekis																		Išco usado na pesca (Naudotas jaukas)			
Mėnuo	Diena	Platuma, Š/P	Ilguma, R/V			Vandens paviršiaus temperatūra (°C)	Žvejybos pastangos	Panaudotų kablų skaičius	Paprastieji tunai arba australiniai tunai Thunnus thynnus arba Thunnus maccoyi	Gelsvauodegiai tunai Thunnus albacares	(Didžiaakiai tunai) Thunnus Obesus	(Ilgapelekiai tunai) Thunnus alalunga	(Durklažuvis) Xiphias gladius	(Dryžieji marlinai) (Baltieji marlinai) Tetrapturus audax arba Tetrapturus albidus	(Juodieji marlinai) Makaira indica	(Atlantinės buriažuvis) arba (Rytinės buriažuvis) Istiophorus albicans arba Istiophorus platypterus	Dryžieji tunai Katsuwonus pelamis	(Mišrus laimikis)	Iš viso per dieną (svoris nurodomas tik kg)	Sairos	Kalmarai	Gyvas jaukas	(Kita)				
							Vnt.	Svoris kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg					
IŠKRAUTAS KIEKIS (KG)																											

- Pastabos
1. — Pildyti vieną lentelę per mėnesį ir vieną eilutę per dieną.
2. — Diena – tai diena, kurią buvo užmesta ūda.
3. — Langelyje „Žvejybos rajonas“ nurodyti laivo buvimo vietos duomenis. Suapvalinti iki minučių ir įrašyti platumos ir ilgumos laipsnius. Pažymėti Š/P ir R/V.
4. — Apatinę eilutę (Iškrautas kiekis) pildyti tik žvejybos reiso pabaigoje. Įrašyti tikrąjį svorį, užfiksuotą iškrovimo metu.
5. — Visa ataskaitoje pateikta informacija yra griežtai konfidenciali.

Giliavandenės priedugnio žuvys. ES nustatytas Žvejybos žurnalo šablonas (Reglamento (ES) Nr. 404/2011 VI priedas) ⁽¹⁾

Nr.	EUROPOS SĄJUNGOS ŽURNALAS			Diena, mėnuo, valanda, metai, 20 ,
Laivo (-ų) pavadinimas (-ai) (1)	Išorės identifikavimo duomenys (2)	Kapitono (-ų) vardas (-ai), pavardė (-ės) (3)	Išvykimas (4) [.....] [.....] nuo [.....]	
		 1	Grįžimas (5) [.....] [.....] iki [.....]	
		Adresas (-ai)	Iškrovimas (6) [.....] [.....] [kur] [.....]	
Tarptautinis (-iai) radio šaukinys (-iai) (1)		1 1		
[rankis (8)	Tinklo akių dydis (9)	Matmenys (10)	Jei perkraunama (7)	Pavadinimas ir radijo šaukinys (jei yra)
1 1	1 1	1 1	Diena 1 1	Išorės identifikavimo duomenys
			Mėnuo 1 1 1 1	Žvejybos laivo, į kurį perkraunamos žuvys, valstybė

⁽¹⁾ Reglamento (ES) Nr. 404/2011 X priede ES žvejybos laivų kapitonomams pateikti reikiamos informacijos registravimo žvejybos žurnale nurodymai.

(*) Netinkamą ištrinti.

TAUSIOS ŽVEJYBOS
PARTNERYSTĖS
SUSITARIMAS SU
SENEGALU
METAİ, TRIMESTRAS

Giliavandenių priedugnio žuvų žvejybos laivų sužvejoto kiekio deklaracija

Laivo pavadinimas

Vėliavos valstybė

Zona ⁽¹⁾

Sužvejtų žuvų kiekis (kg)														
Mėnuo	⁽²⁾	Lydekos	Pagelai	Velniažu- vinės						Kitos žuvys ⁽³⁾	Įvairūs galvakojai moliuskai ⁽³⁾	Įvairūs vėžiagyviai ⁽³⁾	Įvairūs kiaukutiniai ⁽³⁾	Bendras sužvejtų žuvų svoris
	(FAO KODAS)													
Sausis														
Vasaris														
Kovas														
Balandis														
Gegužė														
Birželis														
Liepa														
Rugpjūtis														
Rugsėjis														
Spalis														
Lapkritis														
Gruodis														
Iš viso														

⁽¹⁾ Nurodyti „Senegalas“ arba „Bendra Senegalo ir Bisau Gvinėjos zona“.
⁽²⁾ Stulpeliuose žymėti sužvejtų žuvų rūšis (nurodant FAO kodą).
⁽³⁾ Nurodyti bendrą sužvejtą kiekį, jei rūšys nenustatytos.

4 priedėlis

GEOGRAFINĖS KOORDINATĖS

Senegalo žvejybos zonos ir zonos, kuriose žvejyba draudžiama

Senegalo žvejybos zonos ir zonos, kuriose draudžiama žvejyba arba laivyba, koordinatės Senegalas praneša prieš įsigaliojant šiam protokolui.

5 priedėlis

LSS PRANEŠIMŲ PERDAVIMAS SENEGALUI LSS DUOMENŲ FORMATAS. BUVIMO VIETOS ATASKAITA

Duomenys	Kodas	Privaloma/ Neprivaloma	Turinys
Registravimo pradžia	SR	P	Su sistema susiję duomenys: nurodoma registravimo pradžia.
Gavėjas	AD	P	Su pranešimu susiję duomenys: gavėjas – triraidis šalies kodas (ISO-3166)
Siuntėjas	FR	P	Su pranešimu susiję duomenys: siuntėjas – triraidis šalies kodas (ISO-3166)
Vėliavos valstybė	FS	P	Su pranešimu susiję duomenys: vėliavos valstybė – triraidis kodas (ISO-3166)
Pranešimo tipas	TM	P	Su pranešimu susiję duomenys: pranešimo tipas (ENT, POS, EXI)
Radio šaukinys (IRCS)	RC	P	Su laivu susiję duomenys: laivo tarptautinis radijo šaukinys (IRCS)
Susitariančiosios šalies vidaus kodo numeris	IR	N	Su laivu susiję duomenys: susitariančiosios šalies unikalus numeris – triraidis kodas (ISO-3166) ir numeris
Išorės registravimo numeris	XR	P	Su laivu susiję duomenys: numeris, esantis ant laivo borto (ISO 8859.1)
Platuma	LT	P	Su laivo buvimo vieta susiję duomenys: buvimo vieta laipsniais ir minutėmis +/- DD.ddd (WGS84)
Ilguma	LG	P	Su laivo buvimo vieta susiję duomenys: buvimo vieta laipsniais ir minutėmis +/- DD.ddd (WGS84)
Kursas	CO	P	Laivo kursas 360° skalėje
Greitis	SP	P	Laivo greitis 0,1 mazgo tikslumu
Data	DA	P	Su laivo buvimo vieta susiję duomenys: buvimo vietos užregistravimo data (UTC) (MMMMMMDD)
Laikas	TI	P	Su laivo buvimo vieta susiję duomenys: buvimo vietos užregistravimo laikas (UTC) (MMMMMMDD)
Registravimo pabaiga	ER	P	Su sistema susiję duomenys: nurodoma registravimo pabaiga.

Pateikiami duomenys išdėstomi taip:

naudojami rašmenys turi atitikti ISO 8859.1 standartą;

dvigubas pasvirasis brūkšnis (//) ir srities kodas SR žymi pranešimo pradžią;

visi duomenys žymimi jiems skirtu kodu ir nuo kitų duomenų atskiriami dvigubu pasviruoju brūkšniu (//);

viengubas pasviruoju brūkšniu (/) skiriami srities kodas ir duomenys;

kodas ER ir dvigubas pasvirasis brūkšnis (//) žymi pranešimo pabaigą;

neprivalomi duomenys turi būti įterpti tarp pranešimo pradžios ir pabaigos.

6 priedėlis

**ELEKTRONINĖS SU ŽVEJYBOS VEIKLA SUSIJUSIŲ DUOMENŲ PERDAVIMO SISTEMOS (ERS) VEIKIMO
GAIRĖS****1. Bendrosios nuostatos**

1. Visi Sąjungos laivai turi būti aprūpinti veikiančia elektronine sistema (toliau – ERS), kuria galima visu laivo veiklos vykdymo Senegalo vandenyse laikotarpiu registruoti ir perduoti laivo žvejybos veiklos duomenis (toliau – ERS duomenys).
2. ES laivui, kuris neturi ERS arba kurio ERS neveikia, į Senegalo vandenį žvejybos veiklos tikslais įplaukti neleidžiama.
3. ERS duomenys perduodami laikantis laivo vėliavos valstybės tvarkos – jie iš pradžių siunčiami į laivo vėliavos valstybės Žuvininkystės stebėjimo centrą (ŽSC), kuris užtikrina automatinį jų perdavimą Senegalo išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdybai.
4. Vėliavos valstybė ir Senegalas įsitikina, kad jų ŽSC aprūpinti reikiama informatikos medžiaga ir programine įranga, būtina ERS duomenims automatiškai perduoti XML formatu, ir turi saugojimo procedūrą, padedančią įrašyti ir saugoti ERS duomenis kompiuteriu įskaitoma forma bent 3 metus.
5. ERS duomenų perdavimui naudojamos elektroninės ryšio priemonės, identifikuojamos kaip DEH (*Data Exchange Highway*); jas ES vardu administruoja Europos Komisija.
6. Vėliavos valstybė ir Senegalas paskiria savo ERS korespondentus, per juos palaikomas ryšys.
 - a) ERS korespondentai paskiriami ne trumpesniam kaip 6 mėnesių laikotarpiui;
 - b) Prieš tiekėjui paleidžiant ERS vėliavos valstybės ir Senegalo ŽSC vienas kitam praneša savo ERS korespondentų koordinates (vardus ir pavardes (pavadinimus), adresus, telefono bei fakso numerius ir e. pašto adresus);
 - c) jei vėliau ERS korespondentų duomenys pasikeičia, apie pakeitimus nedelsiant pranešama.

2. ERS duomenų nustatymas ir perdavimas

1. ES žvejybos laivas:
 - a) kiekvieną Senegalo vandenyse praleistą dieną perduoda tos dienos ERS duomenis;
 - b) kiekvienos žvejybos operacijos metu sužvejotų ir laive laikomų žuvų kiekį registruoja kaip tikslinę rūšį, prigaudą ar į jūrą išmestas žuvis;
 - c) jei Senegalo išduotame žvejybos leidime nurodytos rūšies žuvų sužvejota nebuvo, nurodomas nulinis kiekis;
 - d) kiekvieną rūšį pažymi jos triraidžiu FAO kodu;
 - e) kiekį nurodo gyvojo svorio kilogramais, arba, jei reikia, žuvų skaičiumi;
 - f) užregistruoja kiekvienai rūšies ERS duomenis, perkrautų ar iškrautų žuvų kiekius;
 - g) kiekvieno įplaukimo į Senegalo vandenį (pranešimas COE) (arba išplaukimo iš jų (pranešimas COX)) ERS duomenyse užregistruoja specialų pranešimą apie kiekvienos Senegalo išduotame žvejybos leidime nurodytos rūšies žuvų kiekius, laikomus laive įplaukimo arba išplaukimo metu;
 - h) kasdien ne vėliau kaip iki 23:59 UTC vėliavos valstybės ŽSC perduoda ERS duomenis naudodamas 1 skirsnio 4 punkte nurodytą formatą.

2. Kapitonas yra atsakingas už užregistruotų ir perduotų ERS duomenų tikslumą.
 3. Vėliavos valstybės ŽSC automatiškai nedelsdamas siuncia ERS duomenis Senegalo ŽSC.
 4. Senegalo ŽSC pranešimu patvirtina ERS duomenų gavimą ir visus ERS duomenis naudoja konfidencialiai.
- 3. Laive esančios ERS įrangos gedimai ir (arba) ERS duomenų perdavimas tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC sutrikimai**
1. Vėliavos valstybė nedelsdama praneša laivo kapitonui ir (arba) savininkui ar jo atstovui apie bet kokią laivo ERS įrangos gedimą ar ERS duomenų perdavimo tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC sutrikimą.
 2. Vėliavos valstybė Senegalui praneša apie aptiktą gedimą ir priemones, kurių imtasi jam pašalinti.
 3. Sugedus laivo ERS įrangai kapitonas ir (arba) savininkas užtikrina jos pataisymą ar pakeitimą per 10 dienų. Jei per tas 10 dienų laivas įplaukia į uostą, Senegalo vandenyse žvejybos veiklą jis galės toliau tęsti tik jei ERS sistema bus visiškai pataisyta, nebent Senegalas išdavė atitinkamą leidimą.
 - a) Sugedus žvejybos laivo ERS jis negali išplaukti iš uosto tol, kol sistema nepataisoma taip, kaip reikalauja vėliavos valstybė ir Senegalas, arba
 - b) kol negaunamas vėliavos valstybės leidimas. Pastaruoju atveju vėliavos valstybė Senegalui apie savo sprendimą praneša iki laivui išplaukiant.
 4. Kiekvienas ES laivas, vykdamas veiklą Senegalo vandenyse su sugedusia ERS sistema, vėliavos valstybės ŽSC visus ERS duomenis perduoda kasdien iki 23:59 val. (UTC laiku) bet kokiais kitomis elektroninio ryšio priemonėmis, prieinamomis Senegalo ŽSC.
 5. ERS duomenis, kurių perduoti Senegalo ŽSC per ERS buvo neįmanoma dėl sistemos gedimų, vėliavos valstybės žuvininkystės stebėjimo centras Senegalo žuvininkystės stebėjimo centrui perduoda kitu elektroniniu būdu, dėl kurio abi pusės susitaria. Toks alternatyvus perdavimo būdas laikomas prioritetiniu, nepamirštant, kad gali nepavykti laikytis įprasto perdavimo tvarkaraščio.
 6. Jei Senegalo ŽSC laivo ERS duomenų negauna tris dienas iš eilės, Senegalas gali nurodyti tokiam laivui nedelsiant atvykti į Senegalą nurodytą uostą tyrimui.
- 4. ŽSC veiklos sutrikimas: Senegalo ŽSC negauna ERS duomenų**
1. Kai vienas iš ŽSC negauna ERS duomenų, jo ERS korespondentas nedelsdamas apie tai praneša kito ŽSC ERS korespondentui ir, jei reikia, bendradarbiauja sprendžiamas problemą.
 2. Vėliavos valstybės ŽSC ir Senegalo ŽSC prieš imant veikti ERS susitaria dėl alternatyvių elektroninio ryšio priemonių, naudotinų ERS duomenims perduoti ŽSC gedimo atveju ir vienas kitam nedelsdami praneša apie bet kokią pasikeitimą.
 3. Kai Senegalo ŽSC praneša apie negautus ERS duomenis, vėliavos valstybės ŽSC nustato problemos priežastis ir imasi atitinkamų veiksmų jai spręsti. Vėliavos valstybės ŽSC praneša Senegalo ŽSC ir ES apie rezultatus ir priimtas priemones per 24 val. nuo gedimo pripažinimo.
 4. Jei problemai pašalinti reikia daugiau nei 24 val., vėliavos valstybės ŽSC nedelsdamas perduoda trūkstamus ERS duomenis Senegalo ŽSC naudodamas vieną iš 3 skirsnio 5 punkte numatytų alternatyvių elektroninių būdų.
 5. Senegalas savo kompetentingoms kontrolės tarnyboms praneša, kad ES laivai neturi būti laikomi pažeidėjais dėl ERS duomenų neperdavimo Senegalo ŽSC dėl vieno iš ŽSC veiklos sutrikimo.

5. ŽSC eksploatacinės priežiūros darbai

1. Apie planinius eksploatacinės ŽSC priežiūros darbus, dėl kurių gali būti paveikti ERS duomenų mainai, vienas ŽSC kitam ŽSC praneša ne vėliau kaip prieš 72 val.; jei įmanoma, nurodo eksploatacinės priežiūros datą ir trukmę. Apie neplanuotus eksploatacinės priežiūros darbus kitam ŽSC pranešama, kai tik įmanoma.
 2. Per eksploatacinės priežiūros darbus ERS duomenų pateikimas gali užtrukti, kol sistema vėl ims veikti. Atitinkami ERS duomenys pateikiami iškart pasibaigus eksploatacinės priežiūros darbams.
 3. Jei eksploatacinės priežiūros darbai trunka ilgiau nei 24 val., ERS duomenys kitam ŽSC perduodami 3 skirsnio 5 punkte numatytais alternatyviais būdais.
 4. Senegalas savo kompetentingoms kontrolės institucijoms praneša, kad ES laivai neturi būti laikomi pažeidėjais dėl ERS duomenų neperdavimo dėl vieno iš ŽSC eksploatacinės priežiūros darbų.
-

7 priedėlis

SENEGALO INSTITUCIJŲ KONTAKTINIAI DUOMENYS

1. Jūrų reikalų valdyba

Adresas: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar;
e. paštas infos@dpm.sn; cjpmanel@gmail.com;
Tel. + 221 338230137,
Faksas + 221 338214758.

2. Su žvejybos leidimų paraiškomis susijusiais klausimais

Adresas: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar;
e. paštas infos@dpm.sn; cjpmanel@gmail.com;
Tel. + 221 338230137,
Faksas + 221 338214758.

3. Išteklių apsaugos ir žvejybos stebėjimo valdyba, taip pat įplaukimo ir išplaukimo pranešimų siuntimas

ŽSC pavadinimas (šaukinys): Papa Sierra

Radijo ryšys:

Labai aukšto dažnio (VHF): F1 kanalas 16; F2 kanalas 71;
Aukšto dažnio (HF): F1 5.283 MHZ; F2 7.3495 MHZ

Adresas:

e. paštas ccrsdpsp@gmail.com;
e. paštas (papildomas) surpeche@hotmail.com
Tel. + 221 338602465,
Faksas + 221 338603119.

4. Dakaro Thiaroye okeanografinių tyrimų centras (CRODT)

Adresas: Pôle de Recherches de Hann Sis au Laboratoire National d'Elevage et de Recherches vétérinaires (PRH/LNERV)
BP 2241 Dakar;
e. paštas massal.fall@gmail.com;
Tel. + 221 773339289/776483936,
Faksas + 221 338328265.
